



Laporan Tahunan  
Annual Report  
2015







# Visi Dan Misi Korporat *Corporate Vision And Mission*

## **VISI / VISION**

Untuk menjadi pusat kecemerlangan dalam sistem penyampaian pelabuhan  
*To be the centre of excellence in port delivery systems*

## **MISI / MISSION**

Menyediakan perkhidmatan pelabuhan yang cekap, bersepadu, mesra pengguna dan berdaya saing  
*To provide efficient, integrated, user-friendly and competitive port services*





Sebagai mematuhi Seksyen 13 (4) Akta Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang, 1955, Suruhanjaya adalah dengan hormatnya mengemukakan kepada Y.B. Menteri Pengangkutan

**LAPORAN TAHUNAN SURUHANJAYA PELABUHAN  
PULAU PINANG YANG KE ENAM PULUH**  
Bagi Tahun Berakhir 31 Disember 2015 Dan  
**LAPORAN TAHUNAN SURUHANJAYA PELABUHAN  
PULAU PINANG (TELUK EWA) YANG KE TUJUH BELAS**  
Bagi Tahun Berakhir 31 Disember 2015

*The Commission has the honour to submit to The Honourable Minister of Transport  
in accordance with Section 13(4) of the Penang Port Commission Act, 1955*

**SIXTIETH PENANG PORT COMMISSION ANNUAL REPORT**  
*For The Year Ended 31 December 2015 And*  
**SEVENTEENTH PENANG PORT COMMISSION  
(TELUK EWA) ANNUAL REPORT**  
*For The Year Ended 31 December 2015*



# KANDUNGAN / CONTENTS

- 4** **SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG  
PENANG PORT COMMISSION**
- 6** Ahli-ahli Lembaga Pengarah Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang 2015  
*Penang Port Commission Board of Directors 2015*
- 8** Jawatankuasa-jawatankuasa Kecil Lembaga 2015  
*Sub-Committees of the Board 2015*
- 11** Pegawai-Pegawai Kanan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang 2015  
*Penang Port Commission Senior Officers 2015*
- 12** Carta Organisasi / *Organisation Chart*
- 13** Kehadiran Ahli-ahli Lembaga di Mesyuarat-mesyuarat  
Lembaga Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang 2015  
*Board of Directors' Attendance in Penang Port Commission  
Board Meetings 2015*
- 14** Perutusan Pengerusi / *Chairman's Message*
- 18** Laporan Pengurus Besar / *General Manager's Report*
- 24** Pelaburan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang  
Di Dalam Ipoh Cargo Terminal (ICT)  
*Penang Port Commission's Investment In Ipoh Cargo Terminal (ICT)*
- 25** Prestasi Pelabuhan Pulau Pinang 2010-2015 /  
*Penang Port's Performance 2010-2015*
- 29** **SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA)  
PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA)**
- 30** Ahli-ahli Lembaga Pengarah Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang  
(Teluk Ewa) 2015  
*Penang Port Commission Board of Directors (Teluk Ewa) 2015*
- 32** Kehadiran Ahli-ahli Lembaga di Mesyuarat-mesyuarat  
Lembaga Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) 2015  
*Board of Directors' Attendance in Penang Port Commission (Teluk Ewa)  
Board Meetings 2015*
- 33** Perutusan Pengerusi / *Chairman's Message*
- 34** Laporan Pengurus Besar / *General Manager's Report*
- 36** Prestasi Jeti Teluk Ewa 2010-2015 / *Teluk Ewa Jetty's Performance 2010-2015*
- 38** **Penyata Kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang 2015  
Penang Port Commission Financial Statement 2015**
- 61** **Penyata Kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) 2015  
Penang Port Commission (Teluk Ewa) Financial Statement 2015**



# SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG PENANG PORT COMMISSION

## Latar Belakang

- Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (SPPP) telah ditubuhkan pada 1 Januari 1956 di bawah Akta Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang, 1955.
- SPPP bertanggungjawab terhadap pentadbiran Pelabuhan Pulau Pinang seperti menyediakan dan menyelenggara kemudahan serta perkhidmatan pelabuhan, feri, terminal penumpang dan marina di Pelabuhan Pulau Pinang di samping mempertingkatkan kemajuan, pembangunan dan penggunaan pelabuhan.
- Pelabuhan Pulau Pinang menawarkan pelbagai kemudahan dan peralatan moden untuk pengendalian kontena, kargo pukal cecair, kargo pukal kering dan kargo am.

## Bidang Kuasa

- Mulai 1 Januari 1994, operasi perkhidmatan pelabuhan dan feri di Pelabuhan Pulau Pinang telah diswastakan kepada pengendali berlesen iaitu Penang Port Sdn. Bhd. (PPSB) mengikut Akta Pelabuhan-pelabuhan (Penswastaan) 1990. Mulai tarikh tersebut SPPP bertindak sebagai Badan Kawal Selia di samping kekal sebagai Pihak Berkuasa Pelabuhan.
- Berkuatkuasa 1 Januari 1999, SPPP telah dilantik sebagai Pihak Berkuasa Pelabuhan dan juga Badan Kawal Selia bagi Jeti Teluk Ewa.

## Fungsi

Pelabuhan Pulau Pinang berfungsi sebagai:

- a) Pihak Berkuasa Pelabuhan
- b) Badan Kawal Selia
- c) Pusat Sumber Pelabuhan
- d) Pentadbir Zon Bebas Komersil
- e) Fasilitator Perdagangan

## Komitmen

SPPP komited di dalam mempromosikan Pelabuhan Pulau Pinang sebagai pelabuhan pilihan utama dalam Pertumbuhan Segi Tiga Indonesia-Malaysia-Thailand (*Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle: IMT-GT*) dan Teluk Benggala serta menjadi hab logistik bagi Wilayah Ekonomi Koridor Utara (*Northern Corridor Economic Region: NCER*).

## Background

- *Penang Port Commission (PPC) was established on 1 January 1956 under the Penang Port Commission Act, 1955.*
- *PPC is responsible for the administration of Penang Port which includes the provision and maintenance of port, ferry, passenger terminal and marina services and facilities. It is also responsible for enhancing the progress, development and utilisation of the port.*
- *Penang Port offers various facilities and modern equipment for the handling of container, liquid bulk, dry bulk and break bulk cargo.*

## Jurisdiction

- *Effective 1 January 1994, the operations of the port and ferry services at Penang Port had been privatised to a licensed operator – Penang Port Sdn. Bhd. (PPSB) under the Ports (Privatisation) Act 1990. From then on, PPC continues to remain as a Port Authority with additional responsibility as a Regulatory Authority.*
- *Effective 1 January 1999, PPC was appointed as the Port and Regulatory Authority for Teluk Ewa Jetty.*

## Functions

*Penang Port functions as:*

- a) *Port Authority*
- b) *Regulatory Authority*
- c) *Port Resource Centre*
- d) *Free Commercial Zone Administrator*
- e) *Trade Facilitator*

## Commitment

*PPC is committed to promote Penang Port as the preferred port in the Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle (IMT-GT) and Bay of Bengal region as well as a logistics hub for the Northern Corridor Economic Region (NCER).*





ENHAM PIER  
EST. 1963



# AHLI-AHLI LEMBAGA PENGARAH SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG 2015



Pengerusi / *Chairman*

**Encik Tan Teik Cheng**

(mulai 26 November 2015 / *effective 26 November 2015*)



Ahli / *Member*

**Y. Bhg. Tan Sri Dr. Ali bin Hamsa**

D.P.N.S., D.S.S.M.Z., S.J.M.K., S.P.D.K., S.S.A.P.,  
D.I.M.P., A.S.D.K., K.M.N., A.M.N., P.K.T.

Ketua Setiausaha Negara  
*Chief Secretary to the Government*



Ahli / *Member*

**Y. Bhg. Dato' Sri Dr. Ismail Hj Bakar**

D.P.S.M., S.S.A.P.

Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan  
*Secretary-General, Ministry of Transport*



Ahli / *Member*

**Y. B. Datuk Seri Farizan bin Darus**

D.M.P.N., D.S.P.N., B.C.N., P.K.T., P.J.K.

Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang  
*Penang State Secretary*



# PENANG PORT COMMISSION BOARD OF DIRECTORS 2015



Ahli / Member

**Y. Bhg. Datuk Murugaiah  
a/l Ramayah**  
D.S.P.N., D.J.N., A.M.N., P.P.N., P.J.K., P.J.M.



Ahli / Member

**Puan Hazanah binti A. Bakar**  
A.M.N., K.M.N., B.C.M., P.S.K.

Mewakili Ketua Setiausaha,  
Kementerian Kewangan  
Representing the Secretary-General,  
Ministry of Finance



Ahli / Member

**Dr. Chai Kon Lim**



Ahli / Member

**Encik Yeoh Chin Kah**

P.J.M.

(sehingga 26 Ogos 2015 / until 26 August 2015)



Ahli / Member

**Encik Noor Ariff bin Yusoff**  
S.D.K., S.M.T., K.M.N.

Pengurus Besar / General Manager  
(sehingga 30 November 2015 /  
until 30 November 2015)



# JAWATANKUASA-JAWATANKUASA KECIL LEMBAGA 2015 SUB-COMMITTEES OF THE BOARD 2015



## ■ Jawatankuasa Pemaliman *Pilotage Committee*

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| ○ <b>Noor Ariff bin Yusoff</b><br>Pengurus Besar, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang<br><i>General Manager, Penang Port Commission</i>   | Pengerusi / <i>Chairman</i> |
| ○ Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan / Wakil<br><i>Secretary-General, Ministry of Transport / Representative</i>                 | Ahli / <i>Member</i>        |
| ○ Ketua Pengarah Laut, Jabatan Laut Semenanjung Malaysia / Wakil<br><i>Director-General, Marine Department Malaysia / Representative</i> | Ahli / <i>Member</i>        |
| ○ <b>Kapten Faisal Mohamed bin Mukadin</b>   | Ahli / <i>Member</i>        |
| ○ <b>Kapten Seow Yong Him</b>  | Ahli / <i>Member</i>        |

## ■ Jawatankuasa Kewangan *Finance Committee*

- |  |  |
|--|--|
| ○ Ketua Setiausaha, Kementerian Kewangan / Wakil<br><i>Secretary-General, Ministry of Finance / Representative</i>       | Pengerusi / <i>Chairman</i>              |
| ○ <b>Y. Bhg. Datuk Murugaiah a/l Ramayah</b>   | Timb. Pengerusi / <i>Deputy Chairman</i> |
| ○ Pengurus Besar, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang<br><i>General Manager, Penang Port Commission</i>                   | Ahli / <i>Member</i>                     |
| ○ Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan / Wakil<br><i>Secretary-General, Ministry of Transport / Representative</i> | Ahli / <i>Member</i>                     |
| ○ <b>Dr. Chai Kon Lim</b>  | Ahli / <i>Member</i>                     |

## ■ Jawatankuasa Perkhidmatan *Services Committee*

- |  |  |
|--|--|
| ○ Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan / Wakil<br><i>Secretary-General, Ministry of Transport / Representative</i> | Pengerusi / <i>Chairman</i>              |
| ○ <b>Yeoh Chin Kah</b>   | Timb. Pengerusi / <i>Deputy Chairman</i> |
| ○ Pengurus Besar, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang<br><i>General Manager, Penang Port Commission</i>                   | Ahli / <i>Member</i>                     |
| ○ Ketua Setiausaha Negara / Wakil<br><i>Chief Secretary to the Government / Representative</i>                           | Ahli / <i>Member</i>                     |
| ○ Ketua Setiausaha, Kementerian Kewangan / Wakil<br><i>Secretary-General, Ministry of Finance / Representative</i>       | Ahli / <i>Member</i>                     |
| ○ Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang / Wakil<br><i>Penang State Secretary / Representative</i>                      | Ahli / <i>Member</i>                     |



# JAWATANKUASA-JAWATANKUASA KECIL LEMBAGA 2015 (samb.) SUB-COMMITTEES OF THE BOARD 2015 (cont'd)



## ■ Jawatankuasa Perancangan Planning Committee

○ Pengerusi, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang <i>Chairman, Penang Port Commission</i>	Pengerusi / <i>Chairman</i>
○ <b>Dr. Chai Kon Lim</b>	Timb. Pengerusi / <i>Deputy Chairman</i>
○ Pengurus Besar, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang <i>General Manager, Penang Port Commission</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan <i>Secretary-General, Ministry of Transport</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Ketua Setiausaha, Kementerian Kewangan / Wakil <i>Secretary-General, Ministry of Finance / Representative</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Ketua Setiausaha Negara / Wakil <i>Chief Secretary to the Government / Representative</i>	Ahli / <i>Member</i>

## ■ Lembaga Perolehan 'A' Procurement Board 'A'

○ Pengerusi, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang <i>Chairman, Penang Port Commission</i>	Pengerusi / <i>Chairman</i>
○ Pengurus Besar, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang <i>General Manager, Penang Port Commission</i>	Pengerusi Ganti / <i>Alternate Chairman</i>
○ Wakil Ketua Setiausaha Perbendaharaan (Bahagian Perolehan Kerajaan) <i>Representative of the Secretary-General, Treasury (Government Procurement Division)</i>	Ahli / <i>Member</i>
<b>Puan Salmawati binti Mansor</b> (Ahli Tetap / <i>Permanent Member</i> )	Ahli / <i>Member</i>
<b>Puan Suhaida binti Sutim</b> (Ahli Ganti / <i>Alternate Member</i> )	
○ Wakil Ketua Pengarah, Jabatan Kerja Raya <i>Representative of the Director-General, Public Works Department</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Wakil Kementerian Pengangkutan Malaysia <i>Representative of the Ministry of Transport</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Seorang Pegawai Awam Dari Agensi Lain (Kumpulan Pengurusan dan Profesional) <i>A government officer from other agencies (Management and Professional Group)</i>	Ahli / <i>Member</i>



## JAWATANKUASA-JAWATANKUASA KECIL LEMBAGA 2015 (samb.) SUB-COMMITTEES OF THE BOARD 2015 (cont'd)



### ■ Lembaga Perolehan 'B' Procurement Board 'B'

○ Pengurus Besar, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang <i>General Manager, Penang Port Commission</i>	Pengerusi / <i>Chairman</i>
○ Seorang Pengurus Kanan, Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang <i>A Senior Manager, Penang Port Commission</i>	Pengerusi Ganti / <i>Alternate Chairman</i>
○ Wakil Kementerian Pengangkutan Malaysia <i>Representative of the Ministry of Transport Malaysia</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Wakil Ketua Pengarah, Jabatan Kerja Raya <i>Representative of the Director-General, Public Works Department</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Seorang Pegawai Awam Dari Agensi Lain (Kumpulan Pengurusan dan Profesional) <i>A Government Officer from other Agencies (Management and Professional Group)</i>	Ahli / <i>Member</i>

### ■ Jawatankuasa Audit Audit Committee

○ Ketua Setiausaha Negara <i>Chief Secretary to the Government</i>	Pengerusi / <i>Chairman</i>
○ <b>Y. Bhg. Datuk Murugaiah a/l Ramayah</b>	Timb. Pengerusi / <i>Deputy Chairman</i>
○ Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan / Wakil <i>Secretary-General, Ministry of Transport / Representative</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Ketua Setiausaha, Kementerian Kewangan / Wakil <i>Secretary-General, Ministry of Finance / Representative</i>	Ahli / <i>Member</i>
○ Y. B. Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang <i>Penang State Secretary</i>	Ahli / <i>Member</i>



# PEGAWAI-PEGAWAI KANAN SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG 2015 PENANG PORT COMMISSION SENIOR OFFICERS 2015



<p>■ <b>Pengurus Besar</b> <i>General Manager</i> <b>Noor Ariff bin Yusoff, S.D.K., S.M.T., K.M.N.</b> (sehingga 30 November 2015 / until 30 November 2015)</p>	<p>MSc. in International Shipping (UK) B.Sc. Nautical Studies (Plymouth, UK) Dip. Civil Engineering (Norwich, UK)</p>
<p>■ <b>Pengurus Kanan Korporat</b> <i>Senior Corporate Manager</i> <b>Hajah Norlaila binti Ibrahim, B.C.N.</b></p>	<p>M.B.A. (Woodbury) B.B.A. (Hons) (Toledo, Ohio)</p>
<p>■ <b>Pengurus Kanan Khidmat Pengurusan &amp; Kewangan</b> <i>Finance and Management Services Manager</i> <b>Monaliza binti Suhaimi, P.K.T.</b></p>	<p>LLB (Hons) (Manchester Metropolitan)</p>
<p>■ <b>Pengurus Zon Bebas Komersil</b> <i>Free Commercial Zone Manager</i> <b>Syed Naser bin Syed Ibrahim, P.J.K.</b></p>	<p>B.Sc. (Hons) (S. Illinois)</p>
<p>■ <b>Pengurus Perundangan &amp; Hartanah</b> <i>Legal and Property Manager</i> <b>Maryati binti Ramli, P.J.K.</b></p>	<p>B. Accounting (Hons) (UUM), MIA</p>
<p>■ <b>Ketua Unit Kejuruteraan</b> <i>Engineering Unit Chief</i> <b>Norlida Saad binti Md. Saad, P.J.K.</b></p>	<p>B. Engineering (Hons) (UiTM)</p>
<p>■ <b>Ketua Unit Kewangan</b> <i>Finance Unit Chief</i> <b>Jamaluddin bin Ahmad, P.J.K.</b></p>	<p>B. Property Management (Hons) (UTM)</p>
<p>■ <b>Ketua Unit Audit Dalam</b> <i>Head of Internal Audit</i> <b>Foong Yat Weng, P.J.K.</b> (sehingga 30 Julai 2015 / until 30 July 2015)</p>	<p>M.B.A. (UUM), ACIS (UK), CFSA (USA), CMIIA (M)</p>





# CARTA ORGANISASI ORGANISATION CHART

**Lembaga Pengarah**  
*Board of Directors*

**Pengurus Besar**  
*General Manager*

**Bahagian Operasi dan Kawal Selia**  
*Operations and Regulatory Division*

- Hal Ehwal Marin  
*Marine Affairs*
- Statistik Operasi  
*Operations Statistics*
- Keselamatan  
*Security*
- Kejuruteraan  
*Engineering*
- Kebombaan  
*Fire Services*
- Kargo Berbahaya  
*Dangerous Cargo*

**Bahagian Khidmat Pengurusan & Kewangan**  
*Finance and Administration Division*

- Akaun dan Kewangan  
*Accounts and Finance*
- Personel dan Rekod  
*Personnel and Records*
- Latihan  
*Training*
- Pentadbiran Am / Fail  
*General Administration / Filing*
- Sukan dan Kebajikan  
*Sports and Welfare*
- Hal Ehwal Lembaga  
*Board Affairs*
- Penswastan  
*Privatisation*

**Bahagian Korporat**  
*Corporate Division*

- Permit dan Lesen  
*Permits and Licence*
- Promosi dan Pemasaran  
*Promotions and Marketing*
- Perhubungan Awan  
*Public Relations*
- Hartanah  
*Property*
- Teknologi Maklumat  
*Information Technology*
- Zon Bebas Komersil  
*Free Commercial Zone*
- Perundangan  
*Legal*

**Unit Audit Dalam**  
*Internal Audit Unit*

- Audit Kewangan  
*Financial Audit*
- Audit Pematuhan  
*Compliance Audit*
- Audit Pengurusan  
*Management Audit*
- Audit Nilai  
*Quality Audit*
- Urusetia Jawatankuasa Audit  
*Audit Committee Secretariat*

**Unit Integriti**  
*Integrity Unit*

- Pengukuhan Integriti, Pengurusan Aduan, Tadbir Urus dan Pematuhan  
*Integrity Strengthening, Complaints Management, Governance and Compliance*
- Pengesanan, Pengesanan Dan Tatatertib  
*Detection, Validation and Disciplinary Action*



## KEHADIRAN AHLI-AHLI LEMBAGA DI MESYUARAT-MESYUARAT LEMBAGA SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG 2015 BOARD OF DIRECTORS ATTENDANCE IN PENANG PORT COMMISSION BOARD MEETINGS 2015



Sebanyak lima Mesyuarat Lembaga Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang telah diadakan sepanjang tahun 2015. Senarai kehadiran Ahli-ahli Lembaga SPPP adalah seperti berikut:

*A total of five Penang Port Commission Board Meetings were held throughout 2015. The attendance of the PPC's Board of Directors is as follows:*

NAMA / NAME	KEHADIRAN / ATTENDANCE
<b>Y. Bhg. Tan Sri Dr. Chua Soi Lek</b> Pengerusi SPPP PPC Chairman (sehingga 22 Mei 2015 / until 22 May 2015)	2/2
<b>Y. Bhg. Tan Sri Dr. Ali bin Hamsa</b> Ketua Setiausaha Negara Chief Secretary to the Government	4/5 *
<b>Y. Bhg. Dato' Seri Dr. Ismail Hj. Bakar</b> Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan Secretary-General, Ministry of Transport	5/5
<b>Y.B. Dato' Seri Farizan Darus</b> Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang Penang State Secretary	2/5 *
<b>Puan Hazanah binti A. Bakar</b> Wakil Ketua Setiausaha, Kementerian Kewangan Representative of the Secretary-General, Ministry of Finance	5/5
<b>Y. Bhg. Datuk Murugaiah a/l Ramayah</b>	3/3
<b>Dr. Chai Kon Lim</b>	5/5
<b>Yeoh Chin Kah</b> (sehingga 26 Ogos 2015 / until 26 August 2015)	2/2
<b>Noor Ariff bin Yusoff</b> Pengurus Besar SPPP PPC General Manager (sehingga 30 November 2015 / until 30 November 2015)	5/5

\* Nota: Ketidakhadiran adalah disebabkan Ahli Lembaga berada di luar negara.

\* Note: Absence from the meeting is because the Board Member is out of the country.





## PERUTUSAN Pengerusi CHAIRMAN'S MESSAGE

Pelabuhan Pulau Pinang terus konsisten mengharungi tahun 2015 yang penuh dengan pelbagai cabaran. Di sebalik perkembangan ekonomi dunia dan negara-negara maju yang sederhana, Pelabuhan Pulau Pinang tetap berdaya saing berikutan permintaan domestik yang stabil.


Pada tahun 2015, kendalian kontena di Pelabuhan Pulau Pinang mencecah 1,317,352 TEU, meningkat 4.1 peratus berbanding 1,265,712 TEU pada tahun sebelumnya. Kendalian kargo di Pelabuhan Pulau Pinang secara keseluruhan juga mencatatkan peningkatan sebanyak 0.9 peratus kepada 30.314 juta tan berbanding dengan 30.047 juta tan pada tahun 2014.

Dari aspek industri kruis, jumlah kendalian penumpang di Sweteham Pier Cruise Terminal (SPCT) menurun pada tahun 2015. Sejumlah 1,162,763 juta penumpang dikendalikan di SPCT pada tahun tersebut iaitu penurunan sebanyak 4.8 peratus berbanding 1,220,605

penumpang pada tahun 2014. Jumlah ketibaan kapal-kapal kruis dan feri penumpang walau bagaimanapun mencatatkan peningkatan sebanyak 4.9 peratus kepada 2,308 buah berbanding 2,201 buah kapal pada tahun 2014.

Berdasarkan Laporan Tahunan dari Bank Negara Malaysia bagi tahun 2015, Malaysia berada di landasan pertumbuhan yang stabil meskipun berhadapan dengan risiko harga komoditi yang kekal rendah terutamanya harga minyak mentah. Pada tahun 2016, adalah diunjurkan ekonomi Malaysia dijangka berkembang antara 4.0 dan 5.0 peratus. Prestasi Pelabuhan Pulau Pinang bagi tahun 2016 juga diunjur selaras dengan pertumbuhan Keluaran Dalam Negara Kasar (KDNK) yang berada di antara 4.0 peratus ke 5.0 peratus.





Penang Port has turned in a consistent performance in 2015, a year that was filled with many different challenges. Against the backdrop of modest economic growth in developed nations and globally, Penang Port has remained competitive buoyed by stable domestic demand.

In 2015, container handling at Penang Port recorded 1,317,352 TEUs, an increase of 4.1 per cent as compared with 1,265,712 TEUs recorded in the previous year. Penang Port's overall cargo handling also saw an increase of 0.9 per cent to 30.314 million tonnes from 30.047 million tonnes in 2014.

As to the cruise industry segment, passenger handling at the Swettenham Pier Cruise Terminal (SPCT) saw a decline in 2015. SPCT handled a total of 1,162,763 passengers in the year, which was a decline of 4.8 per cent as compared with 1,220,605 passengers recorded in 2014. The total arrival of cruise ships and passenger ferries, however, saw an increase of 4.9 per cent to 2,308 as compared with 2,201 in 2014.

Based on Bank Negara's Annual Report for 2015, Malaysia was on track to achieve stable growth despite facing risks from commodity prices that had remained low, especially the prices of crude oil.

In its forecast for 2016, the country's economy is expected to grow at between 4.0 per cent and 5.0 per cent. It is also forecasted that Penang Port's performance in 2016 is expected to grow in tandem with the growth of the country's Gross Domestic Product (GDP), which is between 4.0 per cent and 5.0 per cent.





Sektor perkhidmatan dan perkilangan dijangka terus menjadi penyumbang utama kepada kestabilan kendalian kargo di Pelabuhan Pulau Pinang. Bagi meningkatkan tahap daya saing pelabuhan, beberapa strategi-strategi telah dirangka dan akan dilaksanakan oleh Pelabuhan Pulau Pinang. Ini termasuk pemasaran pelabuhan yang lebih agresif dan berkesan, meningkatkan tahap efisiensi kendalian dan operasi pelabuhan serta meningkatkan nilai dan kegunaan aset pelabuhan sejajar dengan keperluan pelabuhan.

Saya amat berbesar hati dan ingin mengambil kesempatan merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada semua pengguna pelabuhan yang tidak pernah jemu memberikan sokongan, pandangan dan idea yang bernas demi meningkatkan kualiti perkhidmatan Pelabuhan Pulau Pinang.


Saya juga ingin merakamkan ucapan tahniah kepada pihak Pengurusan dan kesemua warga SPPP yang telah bekerja keras di dalam menjayakan pelbagai proses transformasi SPPP selama ini.

Terima kasih.

**Tan Teik Cheng**  
Pengerusi







The country's services and manufacturing sectors will continue to be the main contributors for stability in cargo handling at Penang Port. Several strategies have been formulated and will be carried out by Penang Port to enhance its degree of competitiveness. These include initiating more effective and aggressive promotion of the port, enhancing efficiency of port handling and operations, as well as increasing the value and usage of port assets in tandem with the needs at the port.

I am honoured and wish to take this opportunity to extend my sincere gratitude to all port users who have not failed to render their support and share their brilliant views and ideas to help enhance the quality of services at Penang Port.

I also wish to congratulate the Management team and all PPC employees who have worked hard in ensuring PPC's transformation all this while.

Thank you.

**Tan Teik Cheng**  
Chairman





# LAPORAN PENGURUS BESAR GENERAL MANAGER'S REPORT

Pelabuhan Pulau Pinang terus memperlihatkan daya saing yang berterusan bagi tahun 2015 yang penuh cabaran. Peningkatan jumlah kendalian kargo import dan eksport yang konsisten dari tahun ke tahun memperlihatkan kestabilan perkembangan ekonomi di kawasan pedalaman, pembangunan berterusan di selatan Thailand dan peningkatan aliran import dan eksport kontena di sekitar Teluk Bengal.

Kerajaan juga sedang giat untuk membangunkan "Straits/Borneo Riviera" yang meliputi keenam-enam buah pelabuhan utama Malaysia dan pelabuhan-pelabuhan kecil yang lain. Ini bagi meningkatkan lagi perkembangan industri kruise Malaysia termasuklah Swettenham Pier Cruise Terminal di Pelabuhan Pulau Pinang

Pada tahun 2015, sejumlah 1,162,763 penumpang dikendalikan di SPCT, susut 4.8 peratus berbanding 1,220,605 penumpang pada tahun 2014. Penurunan ini adalah disebabkan oleh perpindahan kapal Star Cruise ke pelabuhan luar negara. Jumlah ketibaan kapal-kapal kruise dan feri penumpang bagi tahun 2015 ialah sebanyak 2,308 buah berbanding 2,201 buah kapal bagi tahun 2014, iaitu peningkatan sebanyak 4.9 peratus.

Dari aspek pencapaian pelabuhan, prestasi keseluruhan adalah seperti berikut:-

- Sejumlah 30.314 juta tan kargo telah direkodkan pada tahun 2015, meningkat 0.9 peratus berbanding 30.047 juta tan pada tahun 2014.
- Kendalian kargo import bagi tahun 2015 ialah 16.676 juta tan manakala kendalian kargo eksport bagi tahun yang sama pula ialah 13.024 juta tan. Kendalian kargo transshipment adalah sebanyak 613,974 tan.
- Jumlah kendalian kontena pada tahun 2015 ialah 1,317,352 TEU, meningkat sebanyak 4.1 peratus berbanding 1,265,712 TEU pada tahun 2014.

*Penang Port continued to remain competitive in 2015 a year which was filled with challenges. The increase in total import and export cargo handling has been consistent from year to year and this is a reflection of stable economic growth in the hinterland, sustained growth in South Thailand and the increase in flow of container import and export within the Bay of Bengal.*

*The Government is also actively developing the "Straits/Borneo Riviera" that covers all six main ports in the country as well as other small ports. This is to further enhance the growth of the cruise industry in Malaysia including the Swettenham Pier Cruise Terminal (SPCT) at Penang Port.*

*In 2015, a total of 1,162,763 passengers were handled at SPCT, a decline of 4.8 per cent as compared with 1,220,605 passengers in 2014. The decline is due to the relocation of the Star Cruise vessel to a port abroad. The total arrival of cruise ships and passenger ferries in 2015 was 2,308 as compared with 2,201 in 2014, an increase of 4.9 per cent.*

*From the aspect of port achievement, the overall performance was as follows:-*

- *A total of 30.314 million tonnes of cargo was recorded in 2015, an increase of 0.9 per cent as compared with 30.047 million tonnes in 2014.*
- *Import cargo handling for 2015 was 16.676 million tonnes, while export cargo handling for the same year was 13.024 million tonnes. Transshipment cargo handling was 613,974 tonnes.*
- *Total cargo handling in 2015 was 1,317,352 TEUs, an increase of 4.1 per cent as compared with 1,265,712 TEUs in 2014.*



**Statistik Kendalian Kontena Di Pelabuhan Pulau Pinang (dalam TEU)**  
**Container Handling Statistics at Penang Port (in TEUs)**

Jenis Kendalian / Handling Type	2015	2014	%
Import / Import	603,007	563,559	- 7.0
Eksport / Export	714,345	702,153	+ 1.7
<b>Jumlah / Total</b>	<b>1,317,352</b>	<b>1,265,712</b>	<b>+ 4.1</b>

- Sebanyak 88.4 peratus atau 26.8 juta tan kargo dikendalikan oleh PPSB melalui kemudahan-kemudahan pelabuhan di Pelabuhan Pulau Pinang, manakala baki 11.6 peratus (3.5 juta tan) dikendalikan melalui jeti-jeti persendirian.
- A total of 88.4 per cent or 26.8 million tonnes of cargo was handled by PPSB through port facilities at Penang Port, while the remaining 11.6 per cent (3.5 million tonnes) were handled by private jetties.

**Kargo Import**

- Kendalian kargo import bagi tahun 2015 ialah 16.676 juta tan, meningkat 1.6 peratus berbanding 16.421 juta tan pada tahun 2014.
- Import cargo handling in 2015 was 16.676 million tonnes, an increase of 1.6 per cent as compared with 16.421 million tonnes in 2014.

**Import Cargo**

**Statistik Kendalian Kargo Import Di Pelabuhan Pulau Pinang (dalam tan)**  
**Import Cargo Handling Statistics at Penang Port (in tonnes)**

Jenis Kendalian / Handling Type	2015	2014	%
Kargo dalam kontena / Containerised cargo	7,726,467	8,044,070	- 3.9
Kargo pukal cecair / Liquid bulk cargo	4,077,685	4,087,653	- 0.2
Kargo pukal kering / Dry bulk cargo	3,662,267	3,417,057	+ 7.2
Kargo am / Break bulk cargo	1,209,322	871,915	+ 38.7
<b>Jumlah / Total</b>	<b>16,675,741</b>	<b>16,420,695</b>	<b>+ 1.6</b>

**Kargo Eksport**

- Kendalian kargo eksport bagi tahun yang sama pula ialah 13.024 juta tan, meningkat 1.2 peratus berbanding 12.865 juta tan pada tahun 2014.
- Export cargo handling for the same year was 13.024 million tonnes, an increase of 1.2 per cent as compared with 12.865 million tonnes in 2014.

**Export Cargo**

**Statistik Kendalian Kargo Eksport Di Pelabuhan Pulau Pinang (dalam tan)**  
**Export Cargo Handling Statistics at Penang Port (in tonnes)**

Jenis Kendalian / Handling Type	2015	2014	%
Kargo dalam kontena / Containerised cargo	11,451,081	11,086,486	+ 3.3
Kargo pukal cecair / Liquid bulk cargo	512,711	522,321	- 1.9
Kargo pukal kering / Dry bulk cargo	603,595	734,637	- 17.8
Kargo am / Break bulk cargo	457,047	521,214	- 12.3
<b>Jumlah / Total</b>	<b>13,024,434</b>	<b>12,864,658</b>	<b>+ 1.2</b>

**Kargo transshipment**

- Kendalian kargo transshipment untuk tahun 2015 ialah 0.614 juta tan, susut 19.3 peratus berbanding 0.761 juta tan pada tahun 2014.
- Transshipment cargo handling in 2015 was 0.614 million tonnes, a decline of 19.3 per cent as compared with 0.761 million tonnes in 2014.

**Transshipment Cargo**





## Ketibaan Kapal

- Pada tahun 2015, sejumlah 6,226 buah kapal singgah di Pelabuhan Pulau Pinang. Angka ini menyaksikan peningkatan sebanyak 1.5 peratus berbanding 6,137 buah kapal yang singgah pada tahun 2014. Jumlah Gross Registered Tonnage (GRT) juga meningkat 8.7 peratus kepada 64.527 juta tan berbanding 59.389 juta tan yang direkod dalam tahun 2014.

## Ship Arrival

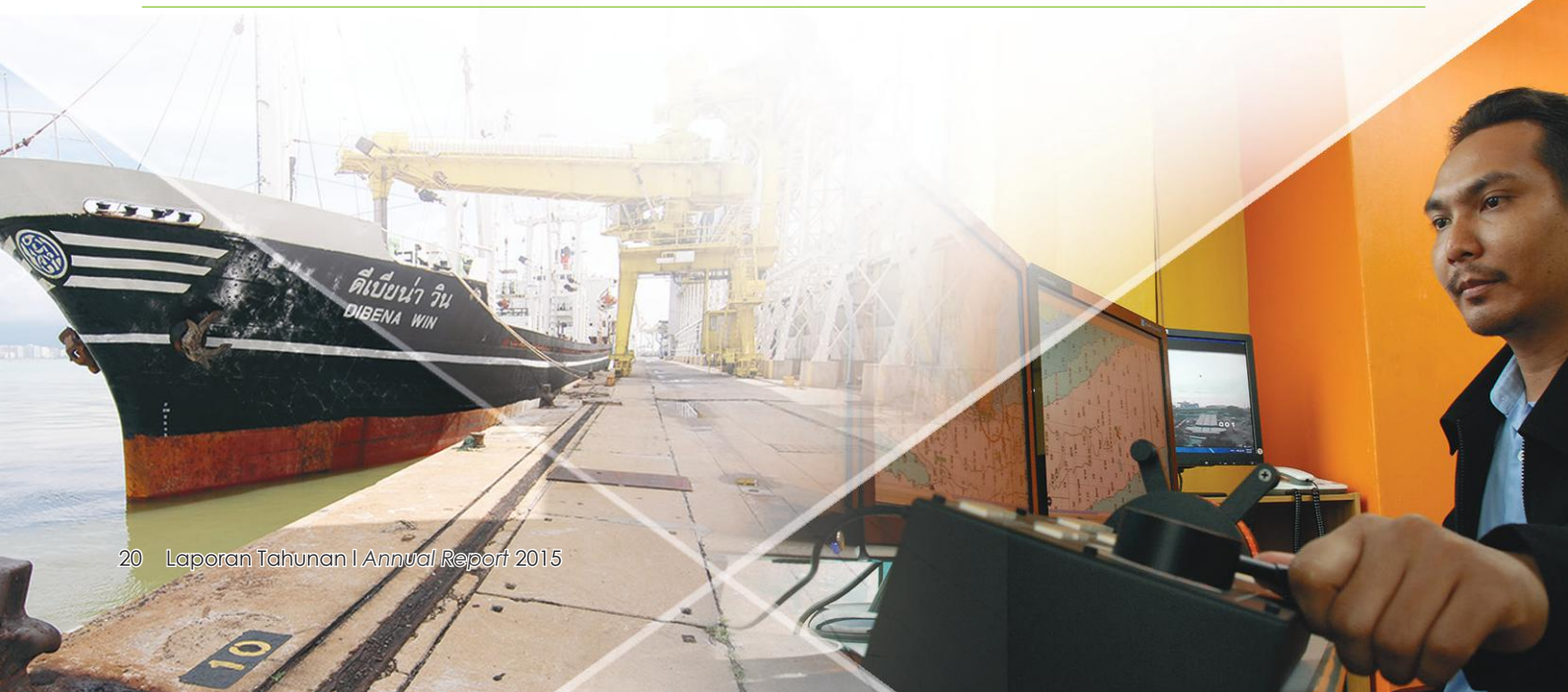
- In 2015, a total of 6,226 ships called at Penang Port. This figure showed an increase of 1.5 per cent as compared with 6,137 ships that called at the port in 2014. Total Gross Registered Tonnage (GRT) also increased by 8.7 per cent to 64.527 million tonnes as compared with 59.389 million tonnes in 2014.

### Ketibaan Kapal dan GRT Di Pelabuhan Pulau Pinang (dalam unit) Ship Arrival and Ship GRT at Penang Port (in units)

Jenis Kapal / Ship Type	2015	2014	%
Pukal cecair / Liquid bulk	1,098	1,058	+ 3.8
Pukal kering / Dry bulk	238	193	+ 23.3
Kargo am / Break bulk cargo	610	627	- 2.7
Kontena / Container	1,528	1,557	- 1.9
Penumpang / Passenger	2,308	2,201	+ 4.9
Tentera laut / Naval	15	11	+ 36.4
Kapal ikan dan lain-lain / Fishing vessel and others	429	490	- 12.4
<b>Jumlah / Total</b>	<b>6,226</b>	<b>6,137</b>	<b>+ 1.5</b>
<b>Berat Kapal GRT / Ship Weight (GRT)</b>	<b>64.527 juta tan / million tonnes</b>	<b>59.389 juta tan / million tonnes</b>	<b>+ 8.7</b>

### Ketibaan Kapal Kruis, Feri Langkawi / Feri Pulau Payar dan Ketibaan Penumpang di Swettenham Pier Cruise Terminal (dalam unit) Cruise Ship, Langkawi Ferry / Pulau Payar Ferry Arrival and Passenger Arrival at Swettenham Pier Cruise Terminal (in units)

Tahun / Year	Jumlah Kapal Kruis, Feri Langkawi dan Pulau Payar Total Cruise Ship, Langkawi and Pulau Payar Ferry	Jumlah Penumpang Total Passenger
2015	2,308	1,162,763
2014	2,201	1,220,665
2013	2,094	1,294,927
2012	1,809	1,136,970
2011	1,725	1,101,395







### Perkhidmatan Feri

- Jumlah trafik feri yang terbahagi kepada penumpang pejalan kaki, basikal, motosikal, kereta dan lori bagi tahun 2015 ialah 3.414 juta unit, menurun 5.8 peratus berbanding 3.626 juta unit pada tahun 2014.
- Secara keseluruhan, penurunan ini adalah disebabkan oleh lebih ramai pengguna jalanraya memilih untuk menggunakan Jambatan Pulau Pinang dan ia memberi kesan kepada jumlah trafik perkhidmatan feri.

### Ferry Service

- Total ferry traffic comprising of pedestrian, bicycle, motorcycle, car and lorry in 2015 was 3.414 million units, a decline of 5.8 per cent as compared with 3.626 million units in 2014.
- Overall, the decline is due to motorists preferring to use the Penang Bridge and this had impacted the ferry service's traffic volume.

**Trafik Feri Pulau Pinang (dalam unit)**  
**Penang Ferry Traffic (in units)**

Jenis Trafik / Traffic Type	2015	2014	%
Pejalan kaki / Pedestrian	1,461,402	1,574,874	- 7.2
Basikal / Bicycle	21,458	21,358	+ 0.5
Motosikal / Motorcycle	1,207,602	1,223,480	- 1.3
Kereta / Car	684,703	762,772	- 10.2
Lori / Lorry	38,361	43,403	- 11.6
<b>Jumlah / Total</b>	<b>3,413,526</b>	<b>3,625,887</b>	<b>- 5.9</b>

### Zon Bebas Komersil

Aktiviti import dalam Zon Bebas Komersil pada tahun 2015 menyaksikan penurunan dalam permintaan komponen elektronik bagi industri kecil dan sederhana tempatan. Aktiviti eksport juga susut kerana kesemua kargo dalam kontena yang dahulunya dikendalikan di dalam Zon kini dikendalikan sepenuhnya di Pangkalan Kontena Butterworth Utara (PKBU).

- Antara komoditi utama yang dikendalikan dalam Zon ialah barangan keluaran industri elektrik dan elektronik serta pelbagai jenis barangan berasaskan getah untuk pasaran tempatan serta dieksport semula.
- Penurunan aktiviti nilai tambah di dalam Zon adalah disebabkan para pengusaha kini memilih untuk mengendalikan aktiviti tersebut di dalam premis kilang masing-masing dan tidak lagi dalam gudang-gudang di kawasan Zon.

### Free Commercial Zone

Import activities at the Free Commercial Zone in 2015 saw a decline in demand for electronics components for the local small and medium-scale industries. Export activities also shrunk because containerised cargo that were previously handled within the Zone are now fully-handled at the North Butterworth Container Terminal (NBCT).

- Among the main commodities handled in the Zone are electrical and electronics products as well as various rubber-based products for the local market and for re-export.
- The decline in value-added activities in the Zone was due to manufacturers opting to handle their activities at their own factory premises and no longer within the godowns in the Zone.





**Statistik Zon Bebas Komersil (dalam tan)**  
**Free Commercial Zone Statistics (in tonnes)**

Jenis Kendalian / Handling Type	2015	2014	%
Kargo import / Import cargo	11,949.8	9,655.0	+ 23.8
Kargo eksport / Export cargo	256.5	30.1	+ 752.2
Kargo transshipment / Transshipment cargo	0	0	0
Aktiviti tambah nilai / Value added activities	4,295.5	6,549.9	- 24.8

**Prestasi Kewangan**

Jumlah pendapatan SPPP bagi tahun 2015 adalah sebanyak RM21,046,626 iaitu telah menurun sebanyak RM3,042,495 atau 14.67% berbanding tahun 2014 sebanyak RM24,089,121. Pada tahun 2014, SPPP mencatatkan kenaikan dalam pendapatan berikutan pampasan berjumlah RM3,347,328 bagi pengambilan balik tanah oleh TNB pada tahun tersebut.

Jumlah perbelanjaan SPPP bagi tahun 2015 adalah sebanyak RM18,177,649 iaitu telah meningkat sebanyak RM333,113 atau 1.87% berbanding tahun 2014 sebanyak RM17,844,536. Peningkatan ini disebabkan oleh peningkatan caruman membantu kadar, kenaikan kos emolumen serta sumbangan SPPP.

Lebih Selepas Cukai SPPP bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 adalah RM2,428,221 iaitu penurunan RM3,456,968 atau 58.74% berbanding tahun 2014 sebanyak RM5,885,189.

**Financial Performance**

PPC's total revenue in 2015 was RM21,046,626, a decrease of RM3,042,495 or 14.67% as compared with RM24,089,121 in 2014. In 2014, PPC recorded an increase in revenue after receiving a compensation of RM3,347,328 from land acquisition by TNB in that year.

PPC's total expenditure in 2015 was RM18,177,649, which was an increase of RM333,113 or 1.87% as compared with RM17,844,536 in 2014. The increase was due to an increase in contributions in lieu of the rates leviable, increase in emolument costs and PPC's contributions.

PPC's surplus after tax for the year ending 31 December 2015 was RM2,428,221, a decline of RM3,456,968 or 58.74% as compared with RM5,885,189 in 2014.







### Sumber Manusia

Dari sudut sumber manusia, pelbagai program telah dilaksanakan sepanjang tahun 2015 bagi meningkatkan produktiviti, inovasi dan kreativiti para pegawai dan kakitangan SPPP. Antaranya ialah mengadakan kursus dan latihan secara inhouse serta menghantar pegawai dan kakitangan mengikuti seminar di dalam dan luar negara. Para pegawai dan kakitangan SPPP juga telah melibatkan diri dalam pelbagai aktiviti sukan dan rekreasi yang dianjurkan secara dalaman atau setempat.

Para pegawai dan kakitangan SPPP sentiasa memberi komitmen yang tinggi bagi meningkatkan lagi sistem penyampaian pelabuhan. Iltizam yang ditunjukkan ini adalah selaras dengan dasar transformasi negara. Segala kemajuan yang dicapai oleh Pelabuhan Pulau Pinang selama ini adalah merupakan hasil kerjasama erat semua pihak baik sektor awam mahupun swasta dalam memastikan Pelabuhan Pulau Pinang terus cemerlang.

### Penghargaan

Saya mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada semua pihak terutamanya Ahli-ahli Lembaga SPPP, Kerajaan Pusat, Kerajaan Negeri dan PPSB yang telah memberi sumbangan dalam membangunkan Pelabuhan Pulau Pinang.

### Human Resource


*In the aspect of human resource, various programmes were carried out throughout 2015 to enhance productivity, innovation dan creativity of PPC's officers and staff. These included conducting in-house courses and training as well as sending officers and staff for seminars within the country and abroad. PPC's officers and staff were also involved in various sports and recreational activities organised both in-house and locally.*

*PPC's officers and staff are highly committed to further improve the port's delivery system. The commitment shown is in tandem with the aspirations of the national transformation plan. The progress achieved by Penang Port is a result of the close cooperation by all quarters from both the public and private sectors alike in ensuring that Penang Port continues to excel.*

### Appreciation

*I wish to take this opportunity to convey my appreciation and gratitude to all quarters, especially PPC Board Members, the Federal Government, State Government and PPSB, which have contributed towards the development of Penang Port.*





# PELABURAN SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG DI DALAM IPOH CARGO TERMINAL (ICT) PENANG PORT COMMISSION INVESTMENT IN IPOH CARGO TERMINAL (ICT)

- Ipoh Cargo Terminal (ICT) ialah sebuah pelabuhan darat (inland port) yang terbesar di Malaysia.
- ICT menyediakan pelbagai kemudahan kepada pelanggan dan pengguna di kawasan perindustrian Perak. Antara kemudahan yang disediakan ialah pengendalian kargo, membaiki dan menyelenggara kontena serta perkhidmatan timbang.
- Pada tahun 2015, ICT mengendalikan kontena sebanyak 31,869 TEU, turun 30.6 peratus berbanding 45,898 TEU yang dikendalikan pada tahun 2014.
- Ipoh Cargo Terminal (ICT) is the largest inland port in Malaysia.
- ICT offers various facilities to customers and users in the Perak industrial areas. Among the facilities and services offered include cargo handling, repair and maintenance of containers as well as weighing services.
- In 2015, ICT handled 31,869 TEUs, a drop of 30.6 per cent as compared with 45,898 TEUs handled in 2014.

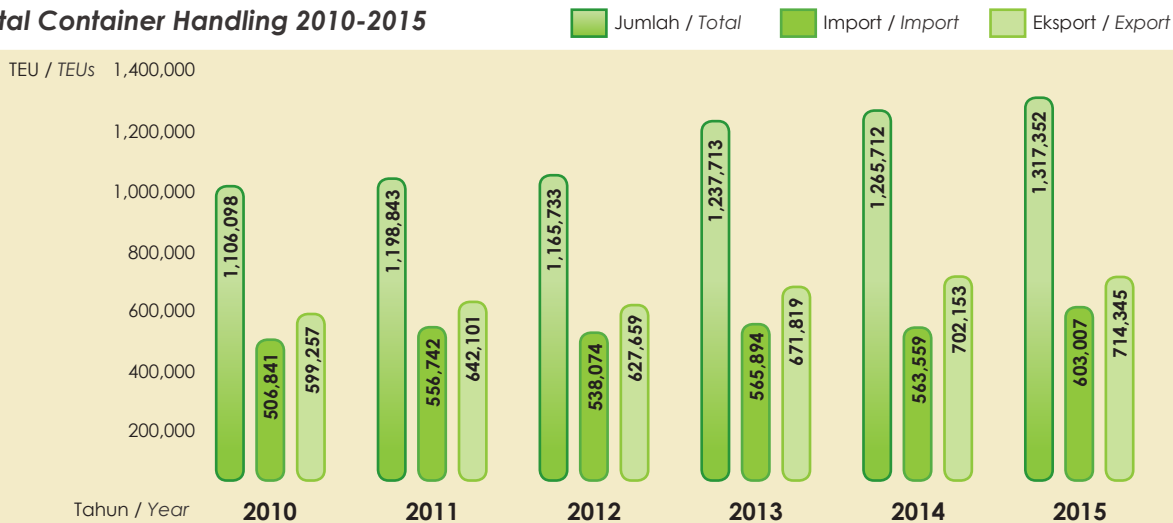


# PRESTASI PELABUHAN PULAU PINANG 2010-2015

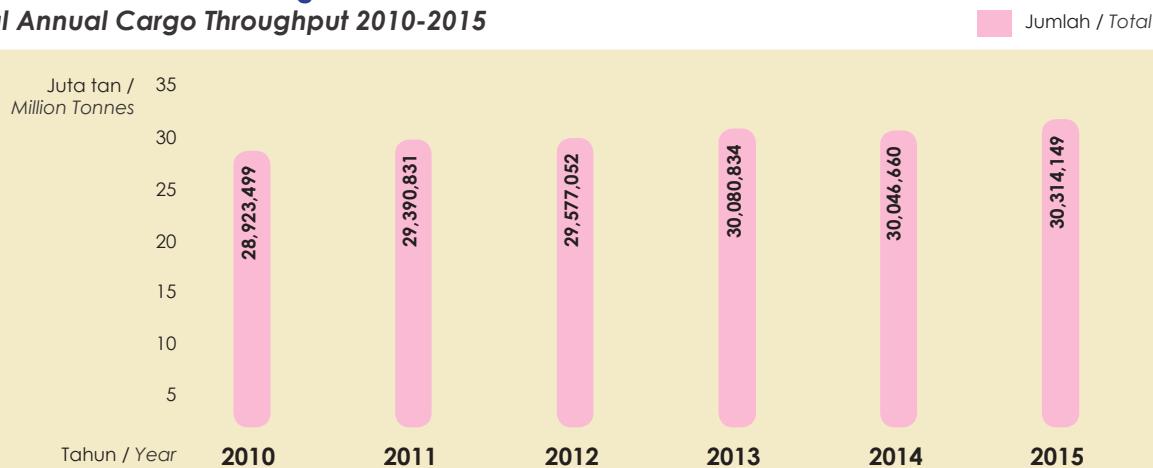
## PENANG PORT'S PERFORMANCE 2010-2015



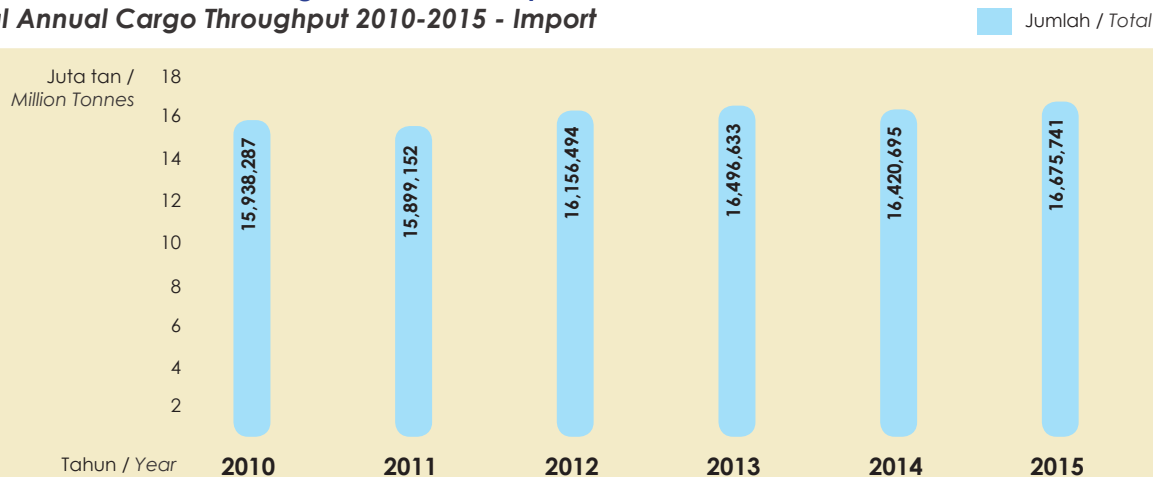
**Jumlah Kendalian Kontena 2010-2015**  
**Total Container Handling 2010-2015**



**Kendalian Keseluruhan Kargo Tahunan 2010-2015**  
**Total Annual Cargo Throughput 2010-2015**



**Kendalian Keseluruhan Kargo 2010-2015 - Import**  
**Total Annual Cargo Throughput 2010-2015 - Import**

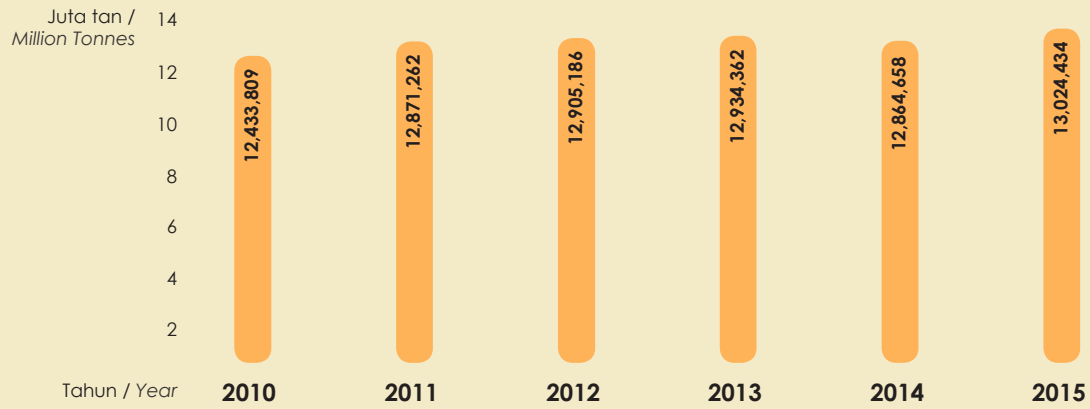






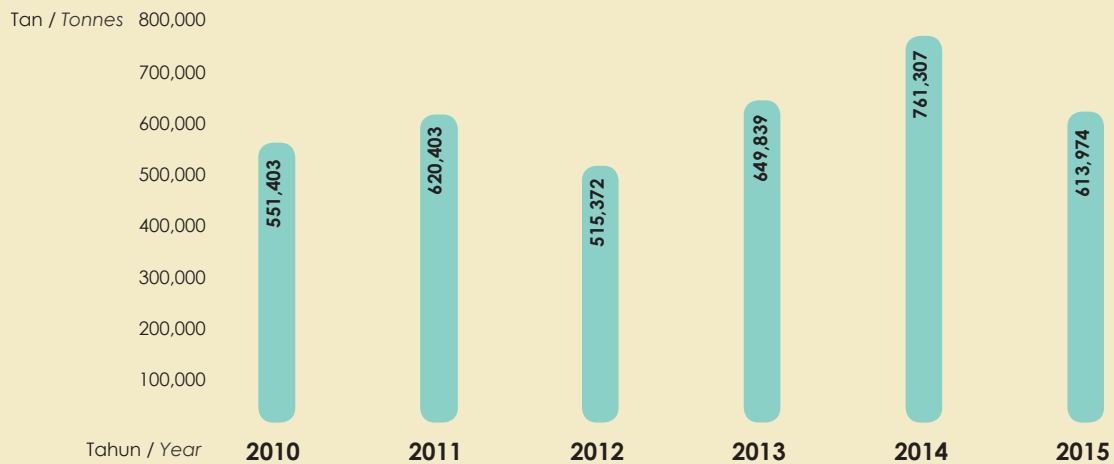
### Kendalian Keseluruhan Kargo 2010-2015 - Ekspor Total Annual Cargo Throughput 2010-2015 - Export

Jumlah / Total



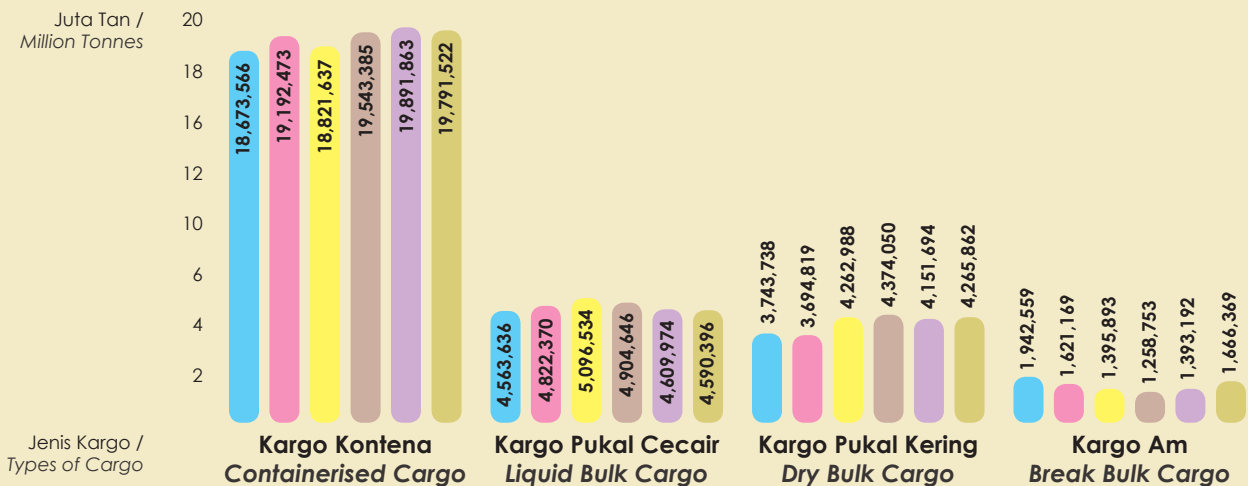
### Kendalian Keseluruhan Kargo 2010-2015 - Transshipment Total Annual Cargo Throughput 2010-2015 - Transshipment

Jumlah / Total



### Jenis Kendalian Kargo 2010-2015 Types of Cargo Handled 2010-2015

Tahun / Year  
 2010 (Blue), 2011 (Pink), 2012 (Yellow),  
 2013 (Brown), 2014 (Purple), 2015 (Olive)

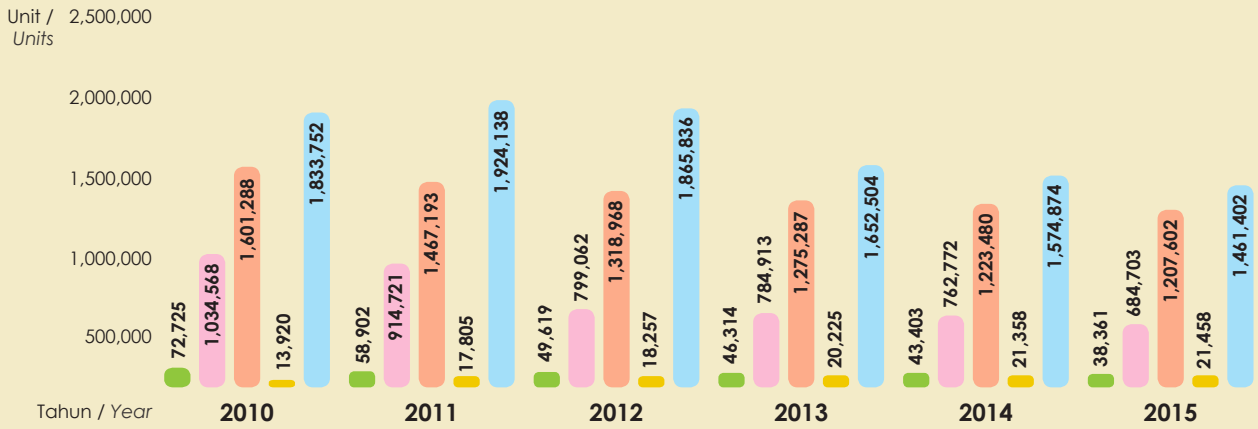






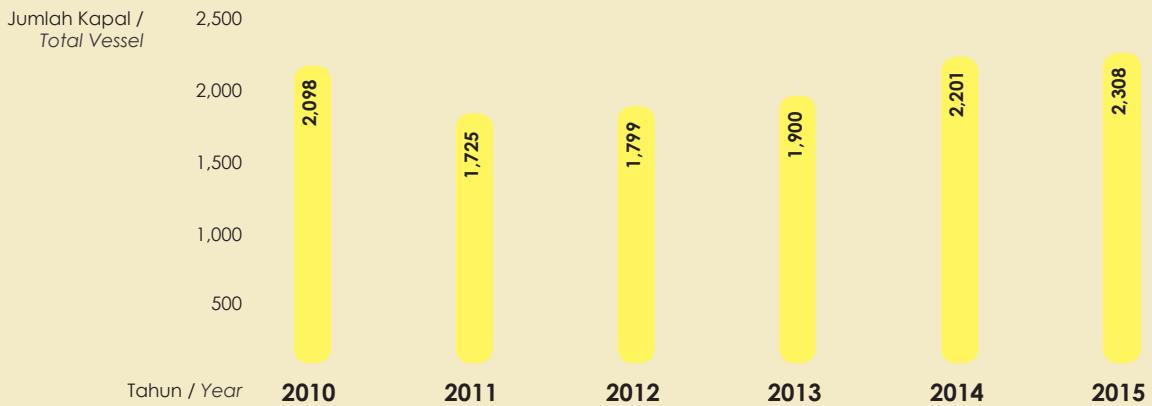
### Statistik Perkhidmatan Feri 2010-2015 Ferry Service Statistics 2010-2015

■ Lori / Lorry    ■ Kereta / Car    ■ Motosikal / Motorcycle  
■ Basikal / Bicycle    ■ Pejalan Kaki / Pedestrian



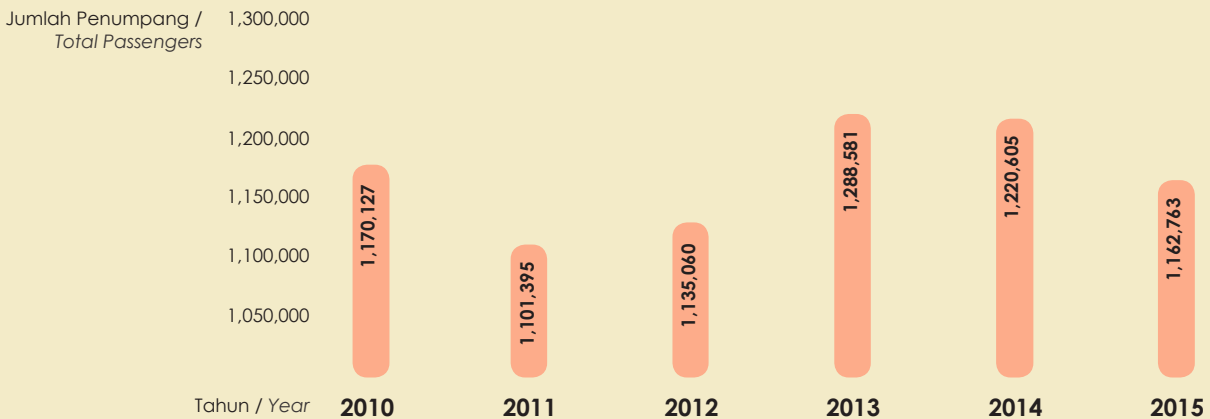
### Jumlah Ketibaan Kapal Kruis dan Feri Penumpang di Swettenham Pier Cruise Terminal 2010-2015 Total Cruise Ship and Passenger Ferry Arrival at Swettenham Pier Cruise Terminal 2010-2015

■ Kapal Kruis / Feri  
Cruise Ship / Ferry



### Jumlah Ketibaan Penumpang di Swettenham Pier Cruise Terminal 2010-2015 Total Arrival of Passenger at Swettenham Pier Cruise Terminal 2010-2015

■ Penumpang /  
Passengers

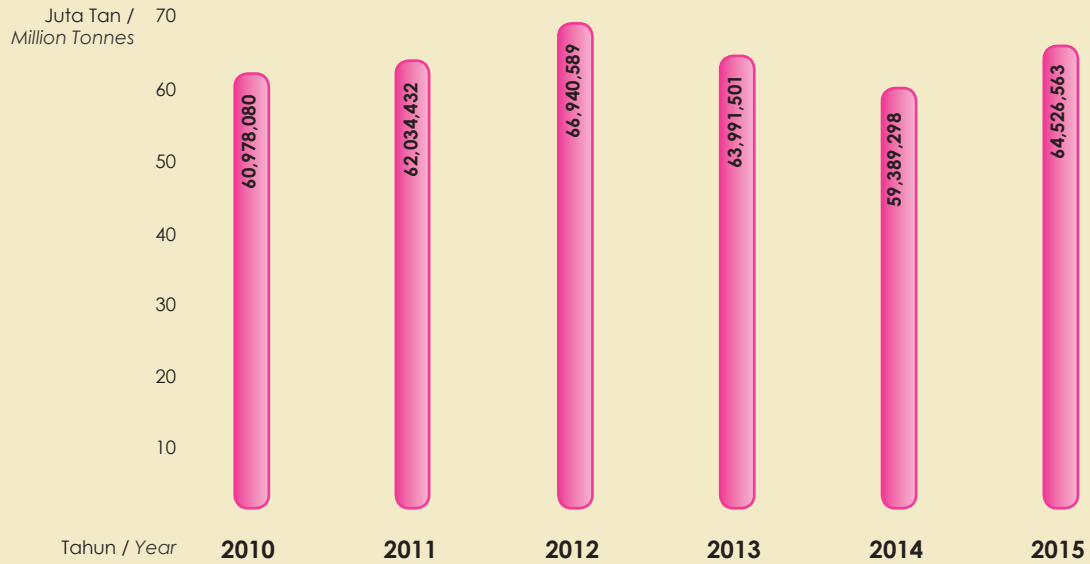






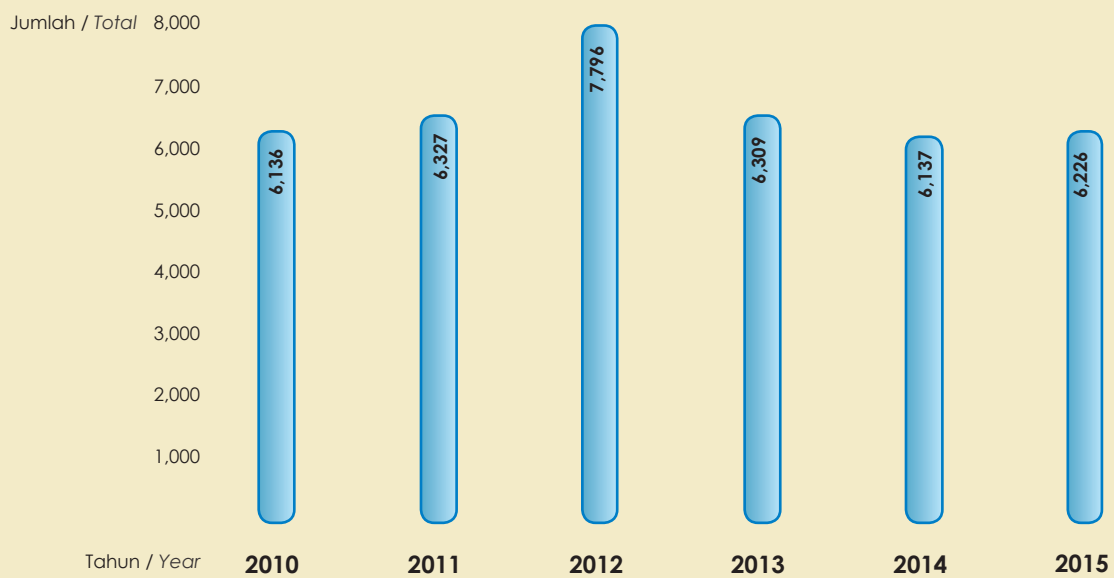
**Jumlah Berat Kapal (GRT) di Pelabuhan Pulau Pinang 2010-2015**  
**Total GRT of Vessels in Penang Port 2010-2015**

 GRT / GRT




**Jumlah Ketibaan Kapal di Pelabuhan Pulau Pinang 2010-2015**  
**Total Vessel Arrival at Penang Port 2010-2015**

 Jumlah Kapal / Number of Vessels







# SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA) PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA)

## Pengenalan

- Melalui satu Perintah Menteri, SPPP telah dilantik sebagai Pihak Berkuasa Pelabuhan dan juga Badan Kawal Selia bagi Jeti Teluk Ewa di Langkawi mulai 1 Januari 1999.
- Jeti Teluk Ewa mula dibina pada tahun 1982 dan beroperasi mulai tahun 1984.
- Pada tahun 1993, sebuah jeti tambahan sepanjang 157 meter telah dibina berikutan permintaan yang semakin meningkat.
- Sejak penswastan operasi Jeti Teluk Ewa pada 1 Januari 1999, Jeti Teluk Ewa digunakan untuk mengangkut bahan-bahan mentah serta alat-alat ganti untuk kilang simen di Teluk Ewa di samping pengeksporan simen.

## Fungsi

- Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) berfungsi sebagai:
  - a) Pihak Berkuasa Pelabuhan
  - b) Badan Kawal Selia
  - c) Pusat Sumber Pelabuhan
  - d) Fasilitator Perdagangan

## Introduction

- *Through a Ministerial Order, PPC was appointed the Port Authority and Regulatory Authority for the Teluk Ewa Jetty in Langkawi effective 1 January 1999.*
- *Teluk Ewa Jetty was built in 1982 and commenced operations in 1984.*
- *In 1993, a 157-meter long additional jetty was built following increasing demand.*
- *Since the privatisation of the Teluk Ewa Jetty operations on 1 January 1999, the jetty has been used for transporting raw materials and spare parts for the cement plant in Teluk Ewa as well as for exporting cement.*

## Functions

- *Penang Port Commission (Teluk Ewa) functions as:*
  - a) *Port Authority*
  - b) *Regulatory Authority*
  - c) *Port Resource Centre*
  - d) *Trade Facilitator*



# AHLI-AHLI LEMBAGA PENGARAH SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA) 2015



Pengerusi / *Chairman*

**Encik Tan Teik Cheng**

(mulai 26 November 2015 / *effective 26 November 2015*)



Ahli / *Member*

**Y. Bhg. Tan Sri Dr. Ali bin Hamsa**

D.P.N.S., D.S.S.M.Z., S.J.M.K., S.P.D.K., S.S.A.P.,  
D.I.M.P., A.S.D.K., K.M.N., A.M.N., P.K.T.

Ketua Setiausaha Negara  
*Chief Secretary to the Government*



Ahli / *Member*

**Y. Bhg. Dato' Sri Dr. Ismail Hj Bakar**

D.P.S.M., S.S.A.P.

Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan  
*Secretary-General, Ministry of Transport*



Ahli / *Member*

**Puan Hazanah binti A. Bakar**

A.M.N., K.M.N., B.C.M., P.S.K.

Mewakili Ketua Setiausaha,  
Kementerian Kewangan  
*Representing the Secretary-General,  
Ministry of Finance*



# PENANG PORT COMMISSION BOARD OF DIRECTORS (TELUK EWA) 2015



Ahli / Member

**Y. B. Dato' Paduka Haji Mohd Puat  
bin Hj. Mohd Ali**

D.H.M.S., D.G.M.K., D.S.D.K., A.M.K., A.M.N., B.C.K., B.P.L.  
Setiausaha Kerajaan Negeri Kedah  
Kedah State Secretary  
(mulai 23 April 2015 sehingga 4 November 2015 /  
effective 23 April 2015 until 4 November 2015)



Ahli / Member

**Y. Bhg. Dato' Chen Liou Weng**

(mulai 13 Januari 2015 /  
effective 13 January 2015)



Ahli / Member

**Y. Bhg. Dato' Ooi Eyan Hian**

(mulai 23 April 2015 /  
effective 23 April 2015)



Ahli / Member

**Encik Goh Chin Cheung**

(mulai 4 November 2015 / effective 4 November 2015)



Ahli / Member

**Encik Noor Ariff bin Yusoff**

S.D.K., S.M.T., K.M.N.

Pengurus Besar / General Manager  
(sehingga 30 November 2015 /  
until 30 November 2015)



## KEHADIRAN AHLI-AHLI LEMBAGA DI MESYUARAT-MESYUARAT LEMBAGA SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TEUK EWA) 2015 BOARD OF DIRECTORS' ATTENDANCE IN PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA) BOARD MEETINGS 2015

Sebanyak lima Mesyuarat Lembaga Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) telah diadakan sepanjang tahun 2015. Senarai kehadiran Ahli-ahli Lembaga Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) adalah seperti berikut:

*A total of five Penang Port Commission (Teluk Ewa) Board Meetings were held throughout 2015. The attendance of the Penang Port Commission (Teluk Ewa) Board of Directors is as the following:*

NAMA / NAME	KEHADIRAN / ATTENDANCE
<b>Y. Bhg. Tan Sri Dr. Chua Soi Lek</b> Pengerusi SPPP PPC Chairman (sehingga 22 Mei 2015 / until 22 May 2015)	2/2
<b>Y. Bhg. Tan Sri Dr. Ali bin Hamsa</b> Ketua Setiausaha Negara Malaysia Chief Secretary to the Government	4/5 *
<b>Y. Bhg. Dato' Sri Dr. Ismail bin Hj. Bakar</b> Ketua Setiausaha, Kementerian Pengangkutan Secretary-General, Ministry of Transport	5/5
<b>Puan Hazanah binti A. Bakar</b> Wakil Ketua Setiausaha, Kementerian Kewangan Representative of the Secretary-General, Ministry of Finance	5/5
<b>Y. B. Dato' Jaya Budiman Dato' Paduka Haji Mohd Puat bin Hj. Mohd Ali</b> (mulai 23 April 2015 hingga 4 November 2015 / effective 23 April 2015 until 4 November 2015)	2/2
<b>Y. Bhg. Dato' Chen Liau Weng</b> (mulai 13 Januari 2015 / effective 13 January 2015)	2/4 *
<b>Y. Bhg. Dato' Ooi Eyan Hian</b> (mulai 23 April 2015 / effective 23 April 2015)	0/3 *
<b>Encik Noor Ariff bin Yusoff</b> Pengurus Besar SPPP PPC General Manager	5/5

\* Nota: Ketidakhadiran adalah disebabkan Ahli Lembaga berada di luar negara.

\* Note: Absence from the meeting is because the Board Member is out of the country.





# PERUTUSAN Pengerusi CHAIRMAN'S MESSAGE

Saya, bagi pihak Lembaga Pengarah Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) dengan sukacitanya membentangkan Laporan Tahunan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) dan Penyata Kewangan bagi tahun berakhir 31 Disember 2015.

## **Prestasi**

Pada tahun 2015, sebanyak 3.390 juta tan kargo dikendalikan di Jeti Teluk Ewa iaitu menurun sebanyak 10.2 peratus berbanding 3.776 juta tan pada tahun 2014. Penurunan ini adalah disebabkan eksport simen yang menurun. Sebanyak 376 buah kapal singgah di Jeti Teluk Ewa dalam tahun 2015 dengan jumlah Gross Registered Tonnage (GRT) sebanyak 2.553 juta tan.

## **Prospek**

Berdasarkan kepada keadaan ekonomi global yang masih perlahan, adalah dijangkakan bahawa prestasi kendalian akan menunjukkan peningkatan sebanyak satu peratus pada tahun 2016.

## **Penghargaan**

Saya mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada Ahli-Ahli Lembaga SPPP (Teluk Ewa), Kerajaan Pusat dan Kerajaan Negeri, pihak operator pelabuhan iaitu Kedah Cement Jetty Sdn. Bhd., agensi-agensi kerajaan dan sektor swasta yang telah bekerja keras serta memberi sumbangan yang tidak ternilai di dalam memajukan Jeti Teluk Ewa.

**Tan Teik Cheng**  
Pengerusi

*On behalf of the Penang Port Commission (Teluk Ewa) Board of Directors, I am honoured to table the Penang Port Commission (Teluk Ewa) Annual Report and Financial Statement for the year ending 31 December 2015.*

## **Performance**

*In 2015, a total of 3.390 million tonnes of cargo was handled at the Teluk Ewa Jetty, which was a decline of 10.2 per cent as compared with 3.776 million tonnes in 2014. The decline was due to a drop in the export of cement. A total of 376 ships called at the Teluk Ewa Jetty in 2015 with a total Gross Registered Tonnage (GRT) of 2.553 million tonnes.*

## **Prospects**

*Based on the global economic situation which is still slow, the port's handling performance is expected to show an increase of one per cent in 2016.*

## **Appreciation**

*I wish to record my sincere appreciation and thanks to the PPC (Teluk Ewa) Board of Directors, Federal Government and State Government, port operator, which is Kedah Cement Jetty Sdn. Bhd., government agencies and the private sector that have worked hard and contributed significantly towards the progress of the Teluk Ewa Jetty.*

**Tan Teik Cheng**  
Chairman



# LAPORAN PENGURUS BESAR GENERAL MANAGER'S REPORT

## Kendalian Kargo

Pada tahun 2015, sejumlah 3.390 juta tan kargo dikendalikan di Jeti Teluk Ewa. Jumlah kendalian tersebut memperlihatkan penurunan sebanyak 10.2 peratus berbanding 3.776 juta tan pada tahun 2014.

- Kendalian utama Jeti Teluk Ewa ialah kargo pukal kering dan komoditi utama yang dikendalikan ialah simen, clinker, arang batu, gipsum, pet coke, bijih timah, anhydrite dan pasir.
- Kendalian kargo import di Jeti Teluk Ewa pada tahun yang direkodkan ialah 596,292 tan, susut 16.9 peratus berbanding 717,190 tan pada tahun 2014.
- Kendalian kargo eksport susut 8.7 peratus kepada 2.794 juta tan pada tahun semasa berbanding 3.059 juta tan pada tahun 2014.

## Perkapalan

Sejumlah 376 buah kapal singgah di Jeti Teluk Ewa dalam tahun 2015, menurun sebanyak 20.3 peratus berbanding 472 buah kapal dalam tahun 2014. Jumlah Gross Registered Tonnage (GRT) pada tahun 2015 pula ialah sebanyak 2.553 juta tan, turun 7.5 peratus berbanding 2.759 juta tan dalam tahun 2014.

## Cargo Handling

*In 2015, a total of 3.390 million tonnes of cargo were handled at the Teluk Ewa Jetty. The total volume handled showed a decrease of 10.2 per cent as compared with 3.776 million tonnes in 2014.*

- *Teluk Ewa Jetty's main handling is dry bulk cargo and the main commodities are cement, clinker, coal, gypsum, pet coke, tin ore, anhydrite and sand.*
- *The import cargo handled at Teluk Ewa Jetty for 2015 was 596,292 tonnes, a decline of 16.9 per cent as compared with 717,190 tonnes in 2014.*
- *The export cargo handled dropped 8.7 per cent to 2.794 million tonnes as compared with 3.059 million tonnes in 2014.*

## Vessel Arrival

*A total of 376 ships called at the Teluk Ewa Jetty in 2015, which was a decline of 20.3 per cent as compared with 472 ships in 2014. The total Gross Registered Tonnage (GRT) in 2015 was 2.553 million tonnes, a decline of 7.5 per cent as compared with 2.759 million tonnes in 2014.*





## Prospek

Pemulihan ekonomi global dijangka lebih baik pada tahun 2016. Ini akan memberi kesan positif kepada unjuran ekonomi dan kendalian import eksport kargo. Jumlah kendalian di Jeti Teluk Ewa juga tidak terkecuali dan dijangka akan mengalami peningkatan sebanyak satu peratus pada tahun 2016.

## Prestasi Kewangan

Jumlah pendapatan SPPP (Teluk Ewa) bagi tahun 2015 adalah sebanyak RM4,887,570 iaitu telah meningkat sebanyak RM98,182 atau 3.94% berbanding tahun 2014 sebanyak RM4,789,388. Peningkatan ini disebabkan oleh peningkatan terimaan faedah daripada pelaburan.

Jumlah perbelanjaan SPPP (Teluk Ewa) bagi tahun 2015 adalah sebanyak RM2,762,780 iaitu telah menurun sebanyak RM220,977 atau 7.41% berbanding tahun 2014 sebanyak RM2,983,757. Penurunan ini adalah disebabkan oleh penurunan perbelanjaan pemasaran pelabuhan.

Lebih Selepas Cukai SPPP (Teluk Ewa) bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 adalah RM1,601,591 iaitu peningkatan RM217,790 / 15.74% berbanding RM1,383,801 bagi tahun berakhir 31 Disember 2014.

## Penghargaan

Pihak Pengurusan SPPP (Teluk Ewa) ingin merakamkan ucapan penghargaan kepada semua pihak yang telah memberikan sokongan dan kerjasama dalam mempermudah pengurusan dan pentadbiran SPPP (Teluk Ewa).

## Prospects

*Economic recovery globally is expected to be better in 2016. This would have a positive effect on the economy and handling of import-export cargo. The total handling at Teluk Ewa Jetty is without exception expected to see an increase of one per cent in 2016.*

## Financial Performance

*PPC (Teluk Ewa)'s revenue in 2015 was RM4,887,570, an increase of RM98,182 or 3.94% as compared with RM4,789,388 in 2014. The increase was due to a rise in interests received from investments.*

*PPC (Teluk Ewa)'s total expenditure in 2015 was RM2,762,780, a decrease of RM220,977 or 7.41% as compared with RM2,983,757 in 2014. The decrease was due to a drop in port marketing expenses.*

*PPC (Teluk Ewa)'s surplus after tax for the year ending 31 December 2015 was RM1,601,591, an increase of RM217,790 or 15.74% as compared with RM1,383,801 for the year ending 31 December 2014.*

## Appreciation

*The management of Penang Port (Teluk Ewa) wishes to record its appreciation to all quarters for their support and cooperation in facilitating the management and administration of PPC (Teluk Ewa).*



# PRESTASI JETI TELUK EWA 2010-2015

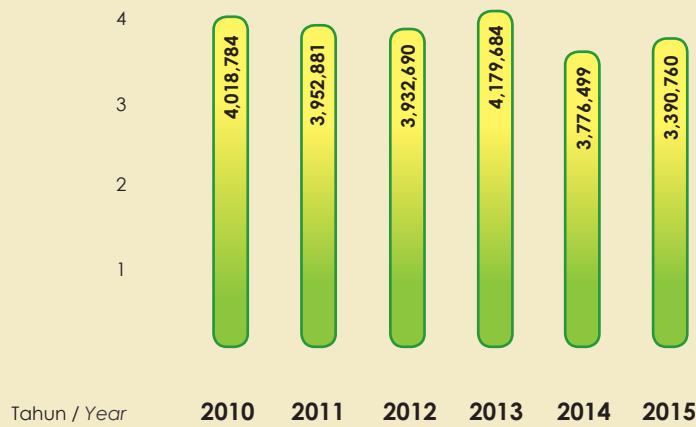
## TELUK EWA JETTY'S PERFORMANCE 2010-2015



**Jumlah Kendalian Keseluruhan Kargo (Jeti Teluk Ewa) 2010-2015**  
**Total Cargo Throughput (Teluk Ewa Jetty) 2010-2015**

Jumlah / Total

Juta Tan / Million Tonnes 5

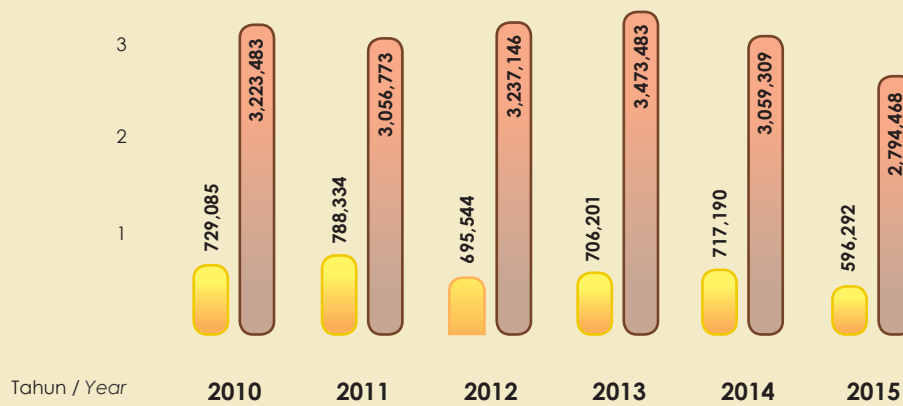


**Jumlah Kendalian Import / Eksport (Jeti Teluk Ewa) 2010-2015**  
**Total Import / Export Handling (Teluk Ewa Jetty) 2010-2015**

Import / Import

Eksport / Export

Juta Tan / Million Tonnes 4

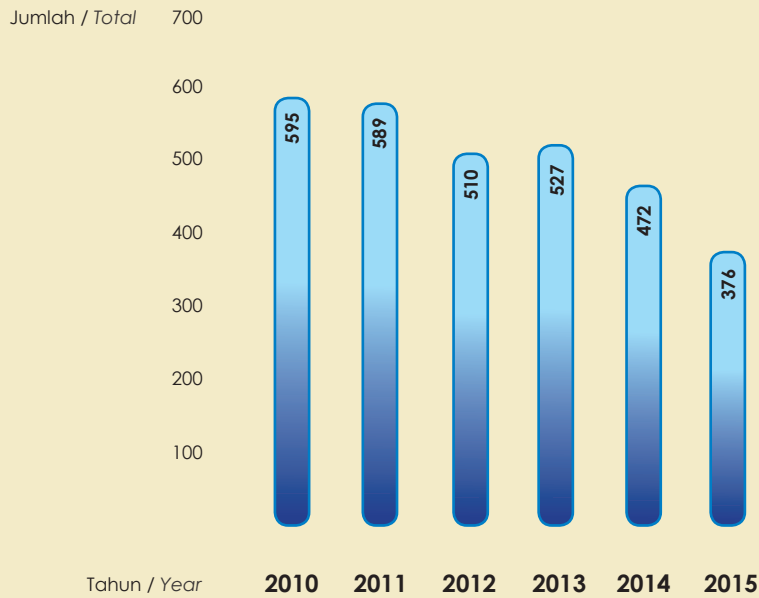






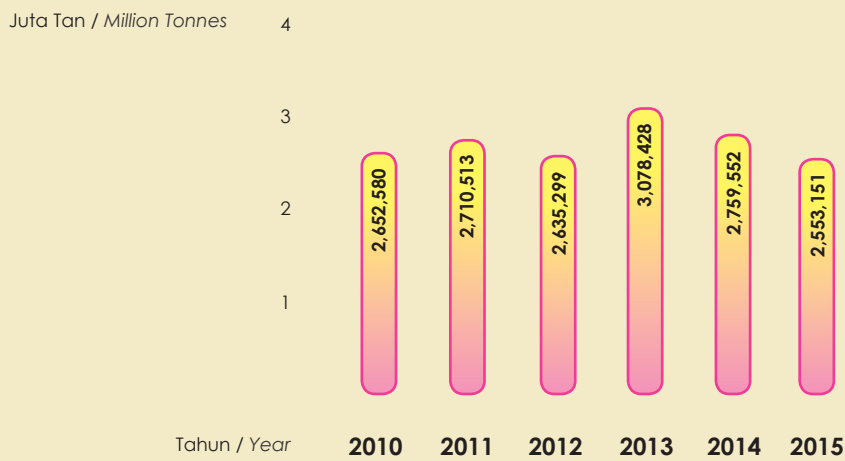
**Jumlah Ketibaan Kapal di Jeti Teluk Ewa 2010-2015**  
**Total Vessel Arrival at Teluk Ewa Jetty 2010-2015**

Jumlah Kapal / Number of Ship



**Jumlah Berat Kapal (GRT) di Jeti Teluk Ewa 2010-2015**  
**Total GRT of Vessels at Teluk Ewa Jetty 2010-2015**

GRT / GRT





**LAPORAN KETUA AUDIT NEGARA  
MENGENAI PENYATA KEWANGAN  
SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG  
BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2015**

**Laporan Mengenai Penyata Kewangan**

Penyata Kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang telah diaudit oleh wakil saya yang merangkumi Lembaran Imbangan pada 31 Disember 2015, Penyata Pendapatan, Penyata Perubahan Ekuiti serta Penyata Aliran Tunai bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut, ringkasan polisi perakaunan yang signifikan dan nota penjelasan lain.

*Tanggungjawab Lembaga Pengarah Terhadap Penyata Kewangan*

Lembaga Pengarah bertanggungjawab terhadap penyediaan dan persembahan penyata kewangan tersebut yang saksama selaras dengan piawaian pelaporan kewangan yang diluluskan di Malaysia dan Akta Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang, 1955 (Akta 140). Lembaga Pengarah juga bertanggungjawab terhadap kawalan dalaman yang ditetapkan perlu oleh pengurusan bagi membolehkan penyediaan penyata kewangan yang bebas daripada salah nyata yang ketara sama ada disebabkan oleh fraud atau kesilapan.

*Tanggungjawab Juruaudit*

Tanggungjawab saya adalah memberi pendapat terhadap penyata kewangan tersebut berdasarkan pengauditan yang dijalankan. Pengauditan telah dilaksanakan mengikut Akta Audit 1957 dan piawaian pengauditan yang diluluskan di Malaysia. Piawaian tersebut menghendaki saya mematuhi keperluan etika serta merancang dan melaksanakan pengauditan untuk memperoleh jaminan yang munasabah sama ada penyata kewangan tersebut bebas daripada salah nyata yang ketara.

Pengauditan meliputi pelaksanaan prosedur untuk memperoleh bukti audit mengenai amaun dan pendedahan dalam penyata kewangan. Prosedur yang dipilih bergantung kepada pertimbangan juruaudit, termasuk penilaian risiko salah nyata yang ketara pada penyata kewangan sama ada disebabkan oleh fraud atau kesilapan. Dalam membuat penilaian risiko tersebut, juruaudit mempertimbangkan kawalan dalaman yang bersesuaian dengan entiti dalam penyediaan dan persembahan penyata kewangan yang memberi gambaran yang



benar dan saksama bagi tujuan merangka prosedur pengauditan yang bersesuaian tetapi bukan untuk menyatakan pendapat mengenai keberkesanan kawalan dalaman entiti tersebut. Pengauditan juga termasuk menilai kesesuaian polisi perakaunan yang diguna pakai dan kemunasabahan anggaran perakaunan yang dibuat oleh pengurusan serta persembahan penyata kewangan secara menyeluruh.

Saya percaya bahawa bukti audit yang saya peroleh adalah mencukupi dan bersesuaian untuk dijadikan asas bagi pendapat audit saya.

*Pendapat*

Pada pendapat saya, penyata kewangan ini memberikan gambaran yang benar dan saksama mengenai kedudukan kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang pada 31 Disember 2015 dan prestasi kewangan serta aliran tunai bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut selaras dengan piawaian pelaporan kewangan yang diluluskan di Malaysia.



**(LIM CHIN TEONG)**  
b.p. KETUA AUDIT NEGARA  
MALAYSIA

PUTRAJAYA  
17 OGOS 2016



## **PENYATA PENERUSI DAN LEMBAGA PENGARAH** **STATEMENT BY CHAIRMAN AND THE BOARD OF DIRECTORS**

Kami, TAN TEIK CHENG dan CHAI KON LIM yang merupakan Pengerusi dan salah seorang Ahli Lembaga Pengarah SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG, dengan ini menyatakan bahawa pada pendapat Lembaga Pengarah, Penyata Kewangan yang mengandungi Lembaran Iimbangan, Penyata Pendapatan, Penyata Perubahan Ekuiti dan Penyata Aliran Tunai yang berikut ini berserta dengan nota-nota kepada Penyata Kewangan di dalamnya, adalah disediakan untuk menunjukkan pandangan yang benar dan saksama berkenaan kedudukan SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG pada 31 Disember 2015 dan hasil kendaliannya dan perubahan kedudukan kewangannya bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut.

*We, TAN TEIK CHENG and CHAI KON LIM being Chairman and one of the Board of Directors of PENANG PORT COMMISSION respectively do hereby state that, in the opinion of the Board of Directors, the Financial Statement consisting of the accompanying Balance Sheet, Income Statement, Statement Of Equity Changes and Cash Flow Statement, together with notes thereon are drawn up so as to give a true and fair view of the state of affairs of the PENANG PORT COMMISSION as at 31 December 2015 and of the results of its operations and changes in its financial position for the year ended on that date.*

Bagi pihak Lembaga  
On behalf of the Board



.....  
NAMA / NAME: TAN TEIK CHENG  
GELARAN / DESIGNATION: PENERUSI / CHAIRMAN  
TARIKH / DATE: 10 AUG 2016  
TEMPAT / PLACE: PULAU PINANG / PENANG

Bagi pihak Lembaga  
On behalf of the Board



.....  
NAMA / NAME: CHAI KON LIM  
GELARAN / DESIGNATION: AHLI LEMBAGA / BOARD MEMBER  
TARIKH / DATE: 10 AUG 2016  
TEMPAT / PLACE: PULAU PINANG / PENANG



# PENGAKUAN OLEH PEGAWAI UTAMA YANG BERTANGGUNGJAWAB KE ATAS PENGURUSAN KEWANGAN SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG

## DECLARATION BY THE OFFICER PRIMARILY RESPONSIBLE FOR THE FINANCIAL MANAGEMENT OF PENANG PORT COMMISSION

Saya, MONALIZA BINTI SUHAIMI, pegawai utama yang bertanggungjawab ke atas pengurusan kewangan dan rekod-rekod perakaunan SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG, dengan ikhlasnya mengakui bahawa Lembaran Imbangan, Penyata Pendapatan, Penyata Perubahan Ekuiti dan Penyata Aliran Tunai dalam kedudukan kewangan yang berikut ini berserta dengan nota-nota kepada Penyata Kewangan di dalamnya, mengikut sebaik-baik pengetahuan dan kepercayaan saya, adalah betul dan saya membuat ikrar ini dengan sebenarnya mempercayai bahawa ia adalah benar dan atas kehendak-kehendak Akta Ajuan Akuan 1960.

*I, MONALIZA BINTI SUHAIMI, the officer primarily responsible for the financial management of PENANG PORT COMMISSION, do solemnly and sincerely declare that the accompanying Balance Sheet, income Statement, Statement of Equity Changes and Cash Flow Statement together with notes therein, are to the best of my knowledge and belief, correct and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of the Statutory Declaration Act 1960.*

Sebenarnya dan sesungguhnya )  
Subscribed and solemnly )

diakui oleh penama di atas )  
declared by the above named )

di Pulau Pinang )  
at Penang )

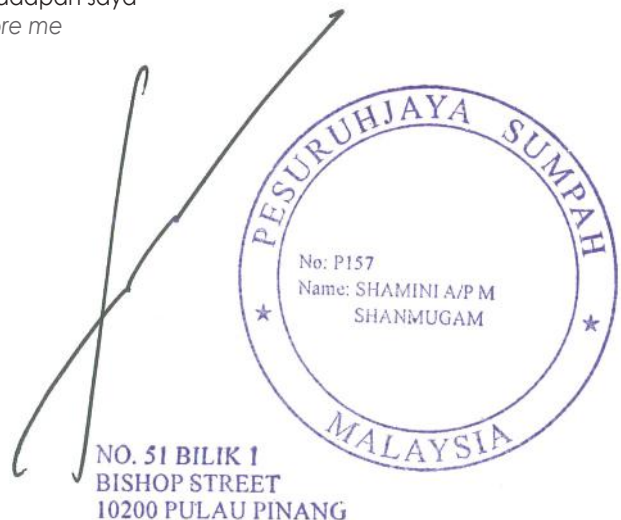
Pada hari bulan )  
on this )

10 AUG 2016



(MONALIZA BINTI SUHAIMI)

Di hadapan saya  
Before me



NO. 51 BILIK 1  
BISHOP STREET  
10200 PULAU PINANG

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Lembaran Imbangan pada 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission**  
**Balance Sheet as at 31 December 2015**

	NOTA / NOTE	2015 RM	2014 RM
<b>ASET BUKAN SEMASA / NON CURRENT ASSETS</b>			
Hartanah, Loji dan Peralatan / <i>Property, Plant and Equipment</i>	5	186,846,199	192,519,480
Kerja dalam Pelaksanaan / <i>Work in Progress</i>	6	3,655,000	3,550,000
Pelaburan Jangka Panjang / <i>Long Term Investment</i>	7	75,000	150,000
Pinjaman Kakitangan Jangka Panjang / <i>Long Term Staff Loan</i>	8	117,958	72,603
<b>ASET SEMASA / CURRENT ASSETS</b>			
Pelaburan Jangka Pendek / <i>Short Term Investment</i>	10	12,962,144	9,659,174
Penghutang / <i>Receivables</i>	9	3,076,669	1,336,880
Pinjaman Kakitangan Jangka Pendek / <i>Short Term Staff Loan</i>	8	30,752	23,247
Pendahuluan dan Prabayar / <i>Advance and Prepayments</i>		78,780	104,047
Simpanan Dalam Institusi Kewangan Berlesen / <i>Deposit In Licensed Financial Institutions</i>	10	53,267,000	51,910,000
Baki Bank dan Wang Tunai / <i>Cash and Bank Balance</i>	10	1,991,876	1,656,011
		71,407,221	64,689,359
<b>LIABILITI SEMASA / CURRENT LIABILITIES</b>			
Pemiutang dan Perbelanjaan Terakru / <i>Payables and Accrual</i>	11	2,232,485	1,787,479
Cukai Kena Bayar / <i>Tax Payable</i>		71,746	98,150
		2,304,231	1,885,629
Jumlah Tanggungan Semasa / <i>Total Current Liabilities</i>			
<b>ASET SEMASA BERSIH / NET CURRENT ASSETS</b>		69,102,990	62,803,730
<b>ASET BERSIH / NET ASSETS</b>		259,797,147	259,095,813
<b>DIBIAYARI OLEH / FINANCED BY:</b>			
<b>KUMPULAN WANG SURUHANJAYA / COMMISSION'S FUND</b>			
Lebihan Terkumpul / <i>Accumulated Surplus</i>		129,491,513	127,174,082
Rezab Penilaian Semula / <i>Revaluation Reserve</i>		47,432,734	47,432,734
Rezab Modal / <i>Capital Reserve</i>	12	-	75,000
Geran Modal / <i>Capital Grants</i>	13	82,872,900	84,413,997
		259,797,147	259,095,813

Lembaran Imbangan di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Balance Sheet is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Penyata Pendapatan bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission**  
**Income Statement for the year ended 31 December 2015**

	NOTA / NOTE	2015 RM	2014 RM
<b>PENDAPATAN PENGURUSAN / MANAGEMENT INCOME</b>			
Sewa Pajakan / <i>Lease Rental</i>		9,800,000	9,800,000
Pendapatan Pelunasan Geran Kerajaan / <i>Amortisation of Government Grant</i>	13	1,541,097	1,541,097
Pendapatan Pengurusan SPPP (Teluk Ewa) / <i>PPC (Teluk Ewa) Management Fee</i>	14	1,855,000	1,857,578
Pelbagai Pendapatan / <i>Other Income</i>	15	5,168,639	5,541,785
Pendapatan Lesen / <i>License Fee</i>		100,000	100,000
		<hr/>	<hr/>
		18,464,736	18,840,460
<b>LAIN-LAIN PENDAPATAN / OTHER INCOME</b>			
Pendapatan Faedah / <i>Interest Income</i>		1,886,982	1,456,178
Dividen / <i>Dividend</i>		465,712	306,710
Lain-Lain Pendapatan / <i>Other Income</i>		153,414	229,712
Keuntungan dari Jualan Hartanah, Loji dan Peralatan / <i>Gain on Disposal of Property, Plant and Equipment</i>	16	75,150	3,256,061
		<hr/>	<hr/>
		2,581,258	5,248,661
<b>JUMLAH PENDAPATAN / TOTAL INCOME</b>			
		21,045,994	24,089,121
<b>PERBELANJAAN PENGURUSAN / MANAGEMENT EXPENSES</b>			
Emolumen / <i>Emolument</i>	17	4,937,499	4,671,435
Perkhidmatan dan Bekalan / <i>Services and Supplies</i>	18	6,463,952	6,617,043
Pemberian dan Kenaan Bayaran Tetap / <i>Grants and Fixed Charges</i>		100,160	39,945
Susut Nilai / <i>Depreciation</i>	5 (a)	5,906,918	5,856,426
Latihan dan Perbelanjaan Pembangunan Lain / <i>Training and Other Development Expenditure</i>		222,906	271,054
Perbelanjaan Lain / <i>Other Expenses</i>	20	769,050	611,961
		<hr/>	<hr/>
		18,400,485	18,067,864
<b>LEBIH DARI OPERASI SEBELUM CUKAI / SURPLUS FROM OPERATION BEFORE TAXATION</b>			
		2,645,509	6,021,257
Cukai / <i>Taxation</i>	19	(328,078)	(359,396)
<b>LEBIH SELEPAS CUKAI / SURPLUS AFTER TAXATION</b>			
		<hr/>	<hr/>
		2,317,431	5,661,861

Penyata Pendapatan di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Income Statement is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Penyata Perubahan Ekuiti bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission**  
**Statement Of Changes In Equity for the year ended 31 December 2015**

	<b>Rezab Pembangunan Development Reserve RM</b>	<b>Rezab Penilaian Semula Revaluation Reserve RM</b>	<b>Rezab Modal Capital Reserve RM</b>	<b>Jumlah Total RM</b>
Baki pada 1 Januari 2014 seperti yang telah dinyatakan / <i>Balance as at 1 January 2014 as already stated</i>	122,848,231	47,432,734	75,000	170,355,965
Pelarasan Tahun Sebelum (Nota 20) / <i>Adjustment From Previous Year (Note 20)</i>	(1,336,010)	-	-	(1,336,010)
Seperti Dinyatakan Semula / <i>As Restated</i>	121,512,221	47,432,734	75,000	169,019,955
Lebihan Selepas Cukai Seperti yang telah dinyatakan / <i>Surplus After Taxation as already stated</i>	5,885,189	-	-	5,885,189
Pelarasan Tahun Sebelum (Nota 20) / <i>Adjustment From Previous Year (Note 20)</i>	(223,328)	-	-	(223,328)
Seperti Dinyatakan Semula / <i>As Restated</i>	5,661,861	-	-	5,661,861
Baki pada 31 Disember 2014 / <i>Balance as at 31 December 2014</i>	127,174,082	47,432,734	75,000	174,681,816
Pelarasan (Nota A) <i>Adjustment (Note A)</i>	-	-	(75,000)	(75,000)
Lebihan Selepas Cukai / <i>Surplus After Taxation</i>	2,317,431	-	-	2,317,431
Baki pada 31 Disember 2015 / <i>Balance as at 31 December 2015</i>	129,491,513	47,432,734	-	176,924,247

**Nota A**

Amaun yang dinyatakan pada Rezab modal berjumlah RM75,000 merupakan bonus terbitan saham dari Ipoh Cargo Terminal Sdn. Bhd. Amaun ini tidak diselarakan berpatutan dengan IAS 25 dan unit bonus tersebut telah diambilkira dalam daftar pelaburan.

Note A

The above Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the notes to the financial statements. The amount stated in Capital Reserve totalling RM75,000 is a bonus issue of shares from the Ipoh Cargo Terminal Sdn. Bhd. The amount is not adjusted in accordance with IAS 25 and the bonus unit has been taken into account in the list of investment.

Penyata Perubahan Ekuiti di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
The above Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Penyata Aliran Tunai bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission**  
**Cash Flow Statement for the year ended 31 December 2015**

	2015 RM	2014 RM
<b>ALIRAN TUNAI DARI AKTIVITI OPERASI / CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES</b>		
Penerimaan daripada aktiviti operasi / <i>Receipt from operating activities</i>	15,264,503	17,154,855
Pembayaran kepada aktiviti operasi / <i>Payment for operating activities</i>	(12,048,561)	(11,844,580)
Tunai dihasilkan dari operasi / <i>Cash generated from operations</i>	3,215,942	5,310,275
Bayaran cukai / <i>Tax paid</i>	(400,000)	(400,000)
Bayaran balik lebihan cukai / <i>Tax refund</i>	45,518	89,272
Tunai bersih diterima dari aktiviti operasi / <i>Net cash generated from operating activities</i>	2,861,460	4,999,547
<b>ALIRAN TUNAI DARI AKTIVITI PELABURAN / CASH FLOW FROM INVESTING ACTIVITIES</b>		
Pembelian hartanah, loji dan peralatan / <i>Purchase of property, plant and equipment</i>	(234,270)	(917,731)
Terimaan dari jualan hartanah, loji dan peralatan / <i>Proceeds from disposal of property, plant and equipment</i>	75,783	3,347,328
Pertambahan kerja-kerja dalam pelaksanaan / <i>Additional work-in-progress</i>	(105,000)	(134,680)
Pinjaman diberi / <i>Loan disbursement</i>	(80,890)	(5,000)
Bayaran diterima atas pinjaman diberi / <i>Repayment on loan disbursement</i>	28,030	24,193
Dividen diterima / <i>Dividend received</i>	465,712	306,710
Faedah diterima / <i>Interest received</i>	1,985,010	1,343,983
Tunai bersih diterima dari aktiviti pelaburan / <i>Net Cash generated from investment activities</i>	2,134,375	3,964,803
Peningkatan bersih dalam tunai dan kesetaraan tunai / <i>Net increase in cash and cash equivalent</i>	4,995,835	8,964,350
Tunai dan kesetaraan tunai pada 1 Januari / <i>Cash and cash equivalent as at 1 January</i>	63,225,185	54,260,835
Tunai dan kesetaraan tunai pada 31 Disember / <i>Cash and cash equivalent as at 31 December</i>	68,221,020	63,225,185

Penyata Aliran Tunai di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Cash Flow Statement is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015**

**1. AKTIVITI UTAMA**

Aktiviti utama SPPP adalah sebagai Pihak Berkuasa Pelabuhan di bawah Penang Port Commission Act, 1955 dan Badan Kawal Selia di bawah Akta Pelabuhan-Pelabuhan (Penswastaan) 1990, yang mana ianya bertanggungjawab untuk menyediakan dan menyelenggarakan kemudahan-kemudahan perkhidmatan-perkhidmatan pelabuhan dan feri, mempertingkatkan kemajuan, pembangunan dan penggunaan pelabuhan dan melaksanakan tanggungjawab kawalseliaan terhadap operator pelabuhan berlesen.

**2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING**

Semua polisi perakaunan yang penting sepertimana dinyatakan berikut adalah sama dengan apa yang diterima pakai pada tahun-tahun sebelumnya.

**(a) Asas Penyediaan Akaun**

Penyata-penyata kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang telah disediakan berasaskan konvensyen kos sejarah kecuali jika sebaliknya dinyatakan di dalam penyata polisi persendirian dalam Nota 2.

Penyata Kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang juga disediakan menurut arahan yang terkandung dalam Seksyen 37(1) Akta Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang, 1955 dan selaras dengan Piawaian Pelaporan Entiti Persendirian yang diluluskan oleh Lembaga Piawaian Perakaunan Malaysia.

**(b) Hartanah, Loji dan Peralatan**

- (i) Hartanah, Loji dan Peralatan dinyatakan pada kos selepas ditolak susut nilai terkumpul. Aset-aset yang telah dinilai semula iaitu tanah, bangunan, binaan dan jalan raya, loji dan mesin dan alat jentera lain dinyatakan pada penilaian selepas ditolak susut nilai terkumpul. Apabila petunjuk kemerosotan nilai wujud, maka nilai dibawa aset ditaksir dan diturunkan dengan serta-merta kepada jumlah yang boleh dikutip semula.
- (ii) Susut nilai diperuntukkan bagi semua hartanah, loji dan peralatan kecuali tanah hak milik bebas.
- (iii) Susut nilai dikenakan mulai dari tarikh aset itu diterima.

**1. MAIN ACTIVITY**

PPC acts as the Regulatory Authority under the Ports (Privatisation) Act 1990 and is responsible for providing and maintaining port and ferry facilities and services apart from stimulating progress, growth, and the use of the port.

**2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

All significant accounting policies as stated below are consistent with those adopted in previous years.

**(a) Basis of preparation of Financial Statements**

The financial statements of the PPC have been prepared in accordance with the historical cost convention unless otherwise stated in the private policy in Note 2.

The financial statements of the PPC are prepared in accordance with the orders contained in Section 37 (1) of the Penang Port Commission Act, 1955 and applicable requirements of the Accounting Standards that are approved in Malaysia.

**(b) Property, Plant and Equipment**

- (i) Property, Plant and Equipment are stated at cost, upon deduction of accumulated depreciation. Re-valued assets, which comprise land, buildings, structures and roads, plant and machinery and other equipment, are stated at valuation upon deduction of accumulated depreciation. When indication of impairment exists, the asset's carrying value is assessed and written down immediately to its recoverable amount.
- (ii) Depreciation is charged on all property, plant and equipment except freehold land.
- (iii) Depreciation is charged from the date of acquisition of the assets.



## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

### Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

#### Penang Port Commission

#### Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

## 2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING (samb.)

### (b) Hartanah, Loji dan Peralatan (samb.)

- (iv) Susut nilai dikenakan mengikut kaedah garis lurus untuk menghapuskan nilai aset-aset mengikut anggaran usia utamanya seperti berikut:

Tanah Pajak	Mengikut tempoh pajak
Bangunan, Binaan dan Jalan raya	15 - 60 tahun
Loji dan Mesin	10 tahun
Alat Jentera Lain	5 tahun
Ubahsuai Pejabat	5 tahun
Kelengkapan Pejabat	3 - 5 tahun

- (v) Tanah hak milik bebas, tanah pajak dan hartanah, loji dan peralatan lain tidak dinilai semula sejak penilaian pertama sepertimana yang dinyatakan di nota 5(b) dan 5(c). SPPP tidak mengamalkan *transitional provision* (yang berkaitan dengan amaun aset yang dinyatakan pada penilaian terdahulu) untuk Standard Perakaunan Antarabangsa 16 (Pindaan) Hartanah, Loji dan Peralatan. Amaun aset-aset tersebut dikekalkan pada penilaian tahun-tahun 1958 dan 1977 ditolak susut nilai terkumpul.
- (vi) Hartanah, loji dan peralatan dengan kos RM5,000 dan ke bawah akan diambil kira sebagai inventori dan dicaj ke akaun pendapatan.

### (c) Kerja Dalam Pelaksanaan

Kerja dalam pelaksanaan meliputi bangunan / struktur yang sedang didirikan dan aset lain yang belum disempurnakan.

Susutnilai tidak dikenakan ke atas kerja dalam pelaksanaan.

### (d) Pelaburan Jangka Panjang

Pelaburan jangka panjang dinyatakan pada kos dan akan dinyatakan lebih rendah sekiranya terdapat kerugian penurunan iaitu selain dari yang bersifat sementara, dalam nilai pelaburan. Kerugian tersebut adalah dicajkan ke penyata pendapatan dan perbelanjaan. Bonus syer yang diterima adalah dipermodalkan pada nilai nominal dan dikreditkan pada akaun Rezab Modal.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (cont'd)

### (b) Property, Plant and Equipment (cont'd)

- (iv) Depreciation is provided on a straight-line method so as to write off the cost or valuation of the assets over their estimated useful lines, as follows:

Leasehold Land	Accordingly to lease period
Building, structure and Roads	15 - 60 years
Plant and Machinery	10 years
Other Equipment	5 years
Office Renovation	5 years
Office Equipment	3 - 5 years

- (v) Freehold land, leasehold land and property, plant and equipment have not been re-valued since the initial revaluation as stated in notes 5(b) and 5(c). PPC does not apply the "transitional provision" (that are related to the asset amounts stated at previous valuation) for International Accounting Standard 16 (Revised) Property, Plant and Equipment. The asset amounts are stated at their 1958 and 1977 valuation upon deduction of accumulated depreciation.
- (vi) Property, plant and equipment with a value of RM5,000 and below will be taken as inventory and charged to the income statement.

### (c) Work In Progress

Work in progress covers buildings/ structures that are currently being built and other assets that are yet to be completed.

Depreciation is not imposed on work in progress.

### (d) Long-term Investments

Long-term Investments are stated at cost and will be set lower if there is an impairment loss, which are apart from being temporary in nature, in the investment value. The particular loss is charged to the income and expenditure statement. Bonus shares received are capitalised at nominal value and credited to the Capital Reserve account.

## **Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**

### **Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**

#### **Penang Port Commission**

#### **Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

## **2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING (samb.)**

### **(e) Pengurangan Nilai Aset**

Nilai aset yang dibawa disemak semula pada setiap tarikh lembaran imbangan untuk menentukan sama ada terdapat sebarang tanda-tanda pengurangan nilai. Sekiranya terdapat tanda-tanda sedemikian, amaun yang boleh diperoleh semula bagi aset berkenaan akan dianggarkan. Amaun yang boleh diperoleh semula merupakan amaun yang lebih tinggi di antara nilai jualan bersih aset dan nilai diguna, yang diukur berasaskan aliran tunai yang dijangka yang didiskaunnya. Amaun yang boleh diperoleh semula dijangka untuk aset individu atau, sekiranya tidak boleh, untuk unit yang menghasilkan tunai yang mana aset itu digunakan.

Kerugian pengurangan nilai di caj terus kepada Penyata Pendapatan. Sebarang kenaikan seterusnya di dalam amaun yang boleh diperoleh semula bagi aset yang diiktiraf sebagai keterbalikan kerugian pengurangan nilai terdahulu dan diiktiraf setakat amaun aset dibawa yang akan ditentukan (selepas susut nilai atau pelunasan, jika berkaitan) sekiranya tiada kerugian pengurangan nilai diiktiraf sebelum ini. Kebalikan ini diiktiraf dalam penyata pendapatan dengan serta merta.

### **(f) Pelaburan Jangka Pendek**

Pelaburan jangka pendek pada nilai pasaran.

### **(g) Penghutang-Penghutang**

Penghutang-penghutang adalah dinyatakan pada nilai yang boleh dipastikan. Hutang lapuk yang diketahui dihapus kira dan elaun tertentu dibuat bagi apa-apa pertimbangan bagi kutipan-kutipan yang tidak dapat dikutip. Amaun-amaun yang kemudiannya dapat dikutip akan diiktiraf sebagai pendapatan.

### **(h) Geran Modal**

Merupakan sumbangan modal dari kerajaan kepada SPPP terhadap pembangunan dan pembinaan infrastruktur marin bagi penggalakan industri kapal layar dan marina serta industri *cruise*. Geran dilunaskan berasaskan kaedah garis lurus mengikut anggaran hayat kegunaannya.

## **2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (cont'd)**

### **(e) Asset Value Reduction**

*The value of assets brought is reviewed on every balance sheet date to determine if there are any signs of reduction. If there are such signs, the amount recoverable on the asset is estimated. The amount that is recoverable is the higher figure between the asset's net sales value and used value, which is measured based on the expected cash flow that is discounted. The recoverable amount is expected for individual assets or, if not possible, for the units that generates cash whereby the asset is used.*

*Loss in value reduction is charged directly to the Income Statement. Any further increase in the amount that is recoverable for assets declared as reversal of foregone value reduction loss and is declared up to the asset amount brought that will be determined (after depreciation or amortisation, if applicable) if no losses in value reduction is recognised before this. This reversal is recognised in the Income Statement immediately.*

### **(f) Short-term Investment**

*Short term investment is based on market value*

### **(g) Receivables**

*Receivables are carried at values that can be ascertained. Known bad debts are written off and specific allowance is made for any considered to be doubtful of collection. Amounts subsequently recovered are treated as income.*

### **(h) Capital Grant**

*It is a capital contribution from the Government to the PPC for the development and construction of marine infrastructure for the promotion of the yachting and marina industries. The grant is amortised by crediting it from the depreciation amount.*



## **Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**

### **Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**

#### **Penang Port Commission**

#### **Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

## **2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING (samb.)**

### **(i) Cukai**

Cukai pendapatan ke atas lebih atau defisit bagi tahun kewangan terdiri daripada cukai semasa dan cukai tertunda. Cukai semasa merupakan amaun cukai pendapatan yang dijangkakan perlu dibayar ke atas lebih bercukai bagi tahun dan ditentukan mengikut kadar cukai yang dikuatkuasakan pada tarikh lembaran imbalan.

Cukai tertunda diperuntukkan dengan menggunakan kaedah liabiliti, ke atas perbezaan sementara yang diperolehi antara asas cukai bagi aset dan liabiliti dan amaun dibawa aset dan liabiliti tersebut dalam penyata kewangan. Pada prinsipnya, liabiliti cukai tertunda diiktiraf untuk semua perbezaan sementara yang boleh dikenakan cukai dan aset cukai tertunda diiktiraf bagi semua perbezaan sementara yang boleh ditolak dan kerugian cukai yang tidak diguna dan kredit cukai yang tidak diguna, sehingga ke tahap yang mana kemungkinan bahawa keuntungan boleh cukai wujud yang mana perbezaan sementara boleh ditolak dapat digunakan.

Aset dan liabiliti cukai tertunda dikira pada kadar cukai yang dijangka akan digunakan pada waktu aset direalisasikan atau liabiliti diselesaikan. Berdasarkan kepada kadar cukai semasa yang digunapakai, cukai tertunda dicajkan atau dikreditkan di dalam penyata pendapatan, kecuali apabila ia berkaitan dengan item yang dikreditkan atau dicajkan secara langsung dengan ekuiti, menyebabkan cukai tertunda juga diambil kira di dalam ekuiti.

### **(j) Pengiktirafan Hasil**

Sewa pajakan, pendapatan pengurusan dan lesen diiktiraf berdasarkan asas akrual di mana ianya adalah selaras dengan butir-butir perjanjian. Pendapatan faedah diiktiraf pada asas pengagihan mengikut tempoh yang mana mengambil kira keuntungan ke atas aset-aset terlibat. Pendapatan Dividen dikenal pasti apabila hak untuk menerima telah ditetapkan.

### **(k) Tunai dan Kesetaraan Tunai**

Tunai dan Kesetaraan Tunai adalah termasuk pelaburan dalam pelaburan jangka pendek, pelaburan dalam simpanan tetap di bank-bank yang dilesenkan, baki bank dan tunai.

## **2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (cont'd)**

### **(i) Taxation**

*Income Tax on surplus or deficit for the financial year comprises of current tax and deferred tax. Current Tax is the income tax amount expected to be paid on the taxable surplus for the year that is determined according to the taxation rate enforced on the balance sheet date.*

*Deferred Taxation is provided in full, using the liability method, on temporary differences which are derived from among the basis of taxation for the assets and liabilities as well as the carrying amount of the assets and liabilities in the financial statements. In principle, deferred tax liabilities are recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised for all deductible temporary differences to the extent that it is probable that taxable profit will be available against which the deductible temporary differences can be utilised.*

*Deferred tax assets and liabilities are calculated at the estimated taxable rate when the assets are realised or when the liabilities are settled. Based on the current taxable rate used, deferred tax is charged or credited into the Income Statement, unless if it is related to an item that is credited or charged directly with equity, causing deferred tax to be taken into account in equity.*

### **(j) Revenue Recognition**

*Lease rental, management income and license have been identified at basic accruals, where it is in accordance with the details of the agreement. Interest income is identified at the basis of distribution according to the time that takes into consideration the profits on the asset involved. Dividend income is recognised when the shareholder's rights to receive payment is established.*

### **(k) Cash and Cash Equivalents**

*Cash and cash equivalents includes investments in licensed fund management institutions, investments in fixed deposits in licensed banks, bank balances and cash in hand.*

## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

### Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

#### Penang Port Commission

#### Notes to the Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

## 2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING (samb.)

### (l) (i) Faedah Jangka Pendek

Upah, gaji, bonus dan sumbangan keselamatan sosial dikira sebagai perbelanjaan dalam tahun dimana perkhidmatan berkaitan diberikan oleh pekerja SPPP. Pengumpulan ganti rugi jangka pendek bagi ketidakhadiran seperti cuti tahunan bergaji akan diambil kira apabila perkhidmatan diberikan oleh pekerja yang mana hak mereka terhadap ganti rugi ketidakhadiran di masa hadapan akan meningkat dan ganti rugi jangka pendek yang tidak dikumpulkan di atas ketidakhadiran seperti cuti sakit akan dikira apabila ketidakhadiran berlaku.

### (ii) Pelan Sumbangan Terancang

Seperti yang diperuntukkan oleh undang-undang, semua perbadanan di Malaysia membuat sumbangan kepada Skim Pencen atau Kumpulan Wang Simpanan Pekerja. Sumbangan tersebut diambil kira sebagai perbelanjaan di dalam Penyata Pendapatan apabila perbelanjaan tersebut dilakukan.

### (iii) Faedah Jangka Panjang

Pengumpulan faedah jangka panjang bagi ketidakhadiran seperti cuti tahunan bergaji akan diambil kira apabila perkhidmatan diberikan oleh pekerja yang mana hak mereka terhadap ganti rugi ketidakhadiran di masa hadapan akan meningkat.

## 3. POLISI PENGURUSAN RISIKO KEWANGAN

Polisi pengurusan kewangan adalah bagi memastikan sumber-sumber kewangan mencukupi untuk pembangunan perniagaan SPPP disamping menguruskan risikonya. Polisi SPPP yang berkaitan dengan aktiviti-aktiviti yang melibatkan risiko kewangan adalah seperti berikut:

### (i) Risiko Kadar Faedah

Aliran tunai dan pendapatan SPPP adalah bebas daripada perubahan kadar faedah pasaran dimana SPPP tidak mempunyai sebarang pinjaman. Kadar faedah daripada simpanan tetap di institusi-institusi kewangan berlesen juga adalah rendah disebabkan tempoh matang yang pendek.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (cont'd)

### (j) (i) Short-term Benefits

Wages, salaries and social security contributions, are recognised as an expense in the financial year in which the associated services are rendered by employees of PPC. Short-term accumulating compensated absences, such as paid annual leave, are recognised when the employees render services that increase their entitlement to future compensated absences. Non-accumulating compensated absences, such as sick and medical leaves, are recognised when the absences occur.

### (ii) Defined Contribution Plan

As provided by law, all corporations in Malaysia make contributions to the Pension Scheme or Employees Provident Fund. The contribution is treated as an expense in the Income statement when the expenses are incurred.

### (iii) Long Term Benefit

Accumulation of long-term benefits for absences such as paid annual leave will be taken into account when services are rendered by employees that their rights to compensation for future absences will increase.

## 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT POLICY

The financial risk management policy seeks to ensure that adequate financial resources are available for the development of the PPC businesses whilst managing its risks. PPC's policy which related to activities implementing financial risks are set out as follows:

### (i) Interest Rate Risks

PPC's income and operating cash flows are independent of changes in the market interest rates as PPC does not have any borrowings. Interest rates from fixed deposits in licensed financial institutions are also minimal due to short-term maturities.



## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

### Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

#### Penang Port Commission

#### Notes to the Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

#### 3. POLISI PENGURUSAN RISIKO KEWANGAN (samb.)

##### (ii) Risiko Kredit

SPPP tidak memberikan kredit kepada pelanggan-pelanggannya.

##### (iii) Risiko Pasaran

Aktiviti utama yang dijalankan oleh SPPP lebih bersifat *national interest* dan tidak menjurus kepada keuntungan semata-mata.

##### (iv) Risiko Kecairan dan Aliran Tunai

SPPP mempunyai jumlah tunai dan kesetaraan tunai yang mencukupi untuk memenuhi keperluan modal kerja. Jika terdapat lebihan dana, ianya akan dilaburkan di dalam simpanan tetap di institusi-institusi kewangan berlesen pada kadar faedah yang menguntungkan.

#### 4. LOKASI UTAMA SPPP

Lokasi utama SPPP adalah di Aras 2, Swettenham Pier Cruise Terminal, No. 1A, Pesara King Edward, 10300 Pulau Pinang.

#### 3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT POLICY (cont'd)

##### (ii) Credit Risk

No credit terms are given to all PPC customers.

##### (iii) Market Risk

PPC's main customer is PPSB, whose shares are wholly-owned by the Government (Ministry of Finance). The main activities undertaken by the PPC is more of national interest and not focused on profits per se.

##### (iv) Liquidity and Cash Flow Risk

PPC maintains sufficient levels of cash and cash equivalents to meet its working capital needs. Any excess funds are invested in fixed deposits with licensed financial institutions at the most competitive interest rates obtainable.

#### 4. MAIN LOCATION OF PPC

PPC's main location is at Level 2, Swettenham Pier Cruise Terminal, No. 1A, King Edward Place, 10300 George Town, Penang.

## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

### Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

#### Penang Port Commission

#### Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

#### 5. HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN

(a) Butiran terperinci hartanah, loji dan peralatan adalah seperti berikut:-

	Tanah Hakmilik Bebas (RM)	Tanah Pajakan (RM)	Bangunan, Binaan dan Jalan raya (RM)	Loji dan Mesin (RM)	Alat Jentera Lain (RM)	Ubahsuai Pejabat (RM)	Kelengkapan Pejabat (RM)	Jumlah (RM)
2015								
<b>* Kos / Penilaian</b>								
Pada 1 Januari	4,253,131	70,491,186	391,168,294	1,158,732	1,462,239	3,977,032	3,381,697	475,892,311
Tambahan	-	-	-	-	-	-	234,270	234,270
Kurangan	-	(869)	-	-	(150,000)	-	-	(150,869)
Pada 31 Disember	4,253,131	70,490,317	391,168,294	1,158,732	1,312,239	3,977,032	3,615,967	475,975,712
<b>Susut Nilai</b>								
Pada 1 Januari	-	18,530,895	257,367,832	1,158,655	1,014,854	2,406,971	2,893,624	283,372,831
Semasa	-	741,005	3,919,651	-	166,981	795,406	283,875	5,906,918
Kurangan	-	(237)	-	-	(149,999)	-	-	(150,236)
Pada 31 Disember	-	19,271,663	261,287,483	1,158,655	1,031,836	3,202,377	3,177,499	289,129,513
<b>Nilai Buku Bersih</b>								
31 Disember 2015	4,253,131	51,218,654	129,880,811	77	280,403	774,655	438,468	186,846,199
31 Disember 2014	4,253,131	51,960,291	133,800,462	77	447,385	1,570,061	488,073	192,519,480
Susut nilai Bagi Tahun Berakhir								
31 Disember 2014	-	742,150	3,928,318	-	192,133	795,406	198,419	5,856,426

\* Rujuk nota (b) dan (c) di bawah:-

- b) Tanah-tanah yang diperolehi sebelum 1 Januari 1958 telah dinilai semula pada tahun 1958. Tanah-tanah lain yang diperolehi selepas 1 Januari 1958 dinyatakan mengikut kos.
- c) Hartanah, Loji dan Peralatan lain yang diperolehi sebelum 1 Januari 1977 telah dinilai semula pada 1977. Tambahan-tambahan kepada hartanah, loji dan peralatan selepas 1 Januari 1977 dinyatakan mengikut kos kecuali bagi pembinaan semula gudang-gudang tertentu yang telah diluluskan oleh Lembaga Ahli-ahli SPPP dan ditunjukkan di bawah bangunan, binaan dan jalanraya mengikut penilaian yang dibuat oleh SPPP sendiri.
- d) Amaun bagi aset-aset yang masih digunakan dimana kos / penilaian telah disusutnilai sepenuhnya adalah:-

	2015 RM	2014 RM
Loji dan mesin	1,158,732	1,158,732
Alat jentera	531,402	616,519
Kelengkapan pejabat	2,596,132	2,474,762
Bangunan	157,393,215	156,306,505

- e) Termasuk dalam bangunan adalah bangunan milik bebas dan bangunan status pajakan yang dinyatakan pada kos / penilaian di mana setiap kos bangunan tersebut tidak dapat dikenalpastikan.
- f) Termasuk dalam bangunan, binaan dan jalanraya adalah bangunan Swettenham Pier Cruise Terminal dengan kos RM68,545,597 yang telah dibina di atas tanah lot 4 dan lot bersempadan lot 4. Kedua-dua tanah tersebut adalah hak milik Kerajaan Negeri Pulau Pinang. Pembangunan terminal tersebut telah mendapat kelulusan kerajaan negeri. Rundingan sedang dijalankan diantara SPPP dan kerajaan negeri bagi mendapatkan pemberimilikan tanah tersebut.
- g) Termasuk dalam bangunan, binaan dan jalanraya adalah bangunan dengan kos RM92,465,937 yang dibina menggunakan geran modal.



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**  
**Penang Port Commission**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

**5. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT**

(a) Details of Property, Plant and Equipment are as below:-

	Freehold Land (RM)	Leasehold Land (RM)	Building, Structures and Road (RM)	Plant and Machinery (RM)	Other Equipment (RM)	Office Renovation (RM)	Office Equipment (RM)	Total (RM)
<b>2015</b>								
<b>* Cost / Valuation</b>								
As at 1 January	4,253,131	70,491,186	391,168,294	1,158,732	1,462,239	3,977,032	3,81,697	475,892,311
Addition	-	-	-	-	-	-	234,270	234,270
Reduction	-	(869)	-	-	(150,000)	-	-	(150,869)
As at 31 December	4,253,131	70,490,317	391,168,294	1,158,732	1,312,239	3,977,032	3,615,967	475,975,712
<b>Depreciation</b>								
As at 1 January	-	18,530,895	257,367,832	1,158,655	1,014,854	2,406,971	2,893,624	283,372,831
Current	-	741,005	3,919,651	-	166,981	795,406	283,875	5,906,918
Reduction	-	(237)	-	-	(149,999)	-	-	(150,236)
As at 31 December	-	19,271,663	261,287,483	1,158,655	1,031,836	3,202,377	3,177,499	289,129,513
<b>Net Book Value</b>								
31 Disember 2015	4,253,131	51,218,654	129,880,811	77	280,403	774,655	438,468	186,846,199
31 Disember 2014	4,253,131	51,960,291	133,800,462	77	447,385	1,570,061	488,073	192,519,480
<b>Depreciation For The Year Ended 31 December 2014</b>								
	-	742,150	3,928,318	-	192,133	795,406	198,419	5,856,426

\* Refer notes (b) and (c) below:-

- b) Lands acquired before 1 January 1958 were re-valued in 1958. Other lands acquired after 1 January 1958 is stated at cost.
- c) Property, Land and Equipment acquired before 1 January 1977 were re-valued in 1977. Additions of property, plant and equipment after 1 January 1977 are stated at cost except for the reconstruction of certain warehouses that have been approved by the PPC Board of Directors and shown under buildings, structures and roads, according to a PPC valuation.
- d) The amount for assets at cost / valuation that is fully depreciated are as follows: -

	2015 RM	2014 RM
Plant and machinery	1,158,732	1,158,732
Other equipment	531,402	616,519
Office equipment	2,596,132	2,474,762
Building	157,393,215	156,306,505

- e) Included in buildings are freehold buildings and leasehold buildings that are stated at cost/ valuation in which the cost of each building cannot be identified.
- f) Included in buildings, structures and road is the Swettenham Pier Cruise Terminal building at a cost of RM68,545,597 that was built on lot No 4 and the lot bordering lot No 4. Both pieces of land belong to the Penang State Government. The terminal's development received approval from the state government. Negotiations are ongoing between PPC and the state government to seek alienation of the land.
- g) Included in the building, structures and road is the building at a cost of RM92,465,937 that was built using capital grant.

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015** (samb.)  
**Penang Port Commission**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015** (cont'd)

**6. KERJA DALAM PELAKSANAAN /  
 WORK IN PROGRESS**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Baki pada 1 Januari / <i>Balances as at 1 January</i>	*3,550,000	73,242,299
Tambahan / <i>Addition</i>	105,000	134,680
Dibelanjakan Semula / <i>Spent off</i>	-	(44,620)
Dipermodalkan / <i>Capitalised</i>	-	(69,782,359)
	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31 Disember / <i>Balance as at 31 December</i>	3,655,000	3,550,000
	<hr/>	<hr/>

\* RM3,550,000 adalah kuantum penyelesaian yang dipersetujui diantara SPPP dan Swan Marine (M) Sdn Bhd bagi membolehkan SPPP mendapatkan milikan kosong struktur bangunan yang telah dibina oleh Swan Marine (M) Sdn Bhd serta pelan bangunan struktur terbengkalai berkenaan. Kuantum ini juga membebaskan SPPP daripada bertanggungjawab terhadap sebarang tuntutan-tuntutan lain dari Swan Marine (M) Sdn Bhd dan arkitek serta kontraktor.

\* RM3,550,000 is the settlement quantum agreed between PPC and Swan Marine (M) Sdn Bhd to enable PPC to obtain vacant possession of the building put up by Swan Marine (M) Sdn Bhd as well as the abandoned building's structure plan. The quantum had relieved PPC of responsibilities over further claims from Swan Marine (M) Sdn Bhd and its architect as well as contractor.

**7. PELABURAN JANGKA PANJANG / LONG-TERM INVESTMENT**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Pelaburan tidak di sebut harga, pada kos / <i>Unquoted Investments at cost</i>	75,000	75,000
Saham bonus dipermodalkan / <i>Bonus shares capitalised</i>	75,000	75,000
Pelarasan / <i>Adjustment</i>	(75,000)	-
	-	75,000
	<hr/>	<hr/>
	75,000	150,000
	<hr/>	<hr/>

**8. PINJAMAN KAKITANGAN / STAFF LOAN**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Pinjaman Kakitangan / <i>Staff Loan</i>	168,307	106,040
Faedah Tertunda / <i>Deferred interest</i>	(19,597)	(10,190)
	<hr/>	<hr/>
	148,710	95,850
	<hr/>	<hr/>
Pinjaman Kakitangan / <i>Staff Loan</i>		
Kurang dari 1 Tahun / <i>Less than 1 year</i>	30,752	23,247
Lebih dari 1 Tahun dan Kurang dari 5 Tahun / <i>More than 1 year but less than 5 years</i>	117,958	72,603
	<hr/>	<hr/>
	148,710	95,850
	<hr/>	<hr/>

Kadar faedah pinjaman kenderaan dan komputer adalah 4% (2014 - 4%) setahun.  
*Interest rates on vehicle and computer loans are at 4% (2014 - 4%) per annum.*



## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

Penang Port Commission

Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

### 9. PENGHUTANG / RECEIVABLES

	2015 RM	2014 RM
Lain-lain Penghutang / <i>Other receivables</i>	3,743,800	2,004,011
Elaun Hutang Ragu / <i>Allowance for doubtful debt</i>	(667,131)	(667,131)
	<hr/>	<hr/>
	3,076,669	1,336,880
	<hr/>	<hr/>

Termasuk dalam jumlah Elaun Hutang Ragu adalah hutang ragu bagi Swan Marine (M) Sdn. Bhd. dan S. Kanawagi yang berjumlah RM667,131.

*Included in the Allowance for Doubtful Debts are debts of the Swan Marine (M) Sdn. Bhd and S. Kanawagi amounting to RM667,131.*

### 10. TUNAI DAN KESETARAAN TUNAI / CASH AND CASH EQUIVALENTS

Tunai dan Kesetaraan Tunai yang dimasukkan ke dalam Penyata Aliran Tunai adalah seperti berikut:  
*Cash and Cash Equivalent stated in the Cash Flow Statement as below:*

	2015 RM	2014 RM
Pelaburan Jangka Pendek, pada nilai pasaran / <i>Short-term investments, at market value</i>	12,962,144	9,659,174
Simpanan dalam Institusi Kewangan Berlesen / <i>Deposit In Licensed Financial Institutions</i>	53,267,000	51,910,000
Baki Bank dan Wang Tunai / <i>Balance Bank and Cash</i>	1,991,876	1,656,011
	<hr/>	<hr/>
	68,221,020	63,225,185
	<hr/>	<hr/>

Pada 26 Ogos 2011, Kementerian Kewangan Malaysia melalui surat KK/BKP/(S)10/72-3 Jld 2 sk.1 (7) telah memberi kelulusan untuk pelaburan dalam institusi pengurusan dana tertakluk kepada jumlah yang diluluskan oleh Lembaga Pengarah SPPP.

*On 26 August 2011, Ministry of Finance via a letter KK/BKP/(S)10/72-3 Jld 2 sk. 1 (7) has given the approval for deposit in fund management institutions, subject to a maximum amount approved by PPC Board of Directors.*

### 11. PEMIUTANG DAN PERBELANJAAN TERAKRU / PAYABLES AND ACCRUALS

	2015 RM	2014 RM
Pemiutang (rujuk Nota 20) / <i>Other Payables (see Note 20)</i>	2,152,040	1,728,622
Deposit diterima / <i>Deposit received</i>	50,295	30,600
Perbelanjaan terakru / <i>Accruals</i>	30,150	28,257
	<hr/>	<hr/>
	2,232,485	1,787,479
	<hr/>	<hr/>

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**

**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**

**Penang Port Commission**

**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

**12. REZAB MODAL / CAPITAL RESERVE**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Saham bonus dipermudahkan / <i>Bonus shares capitalised</i>	75,000	75,000
Pelarasan / <i>Adjustment</i>	(75,000)	-
	<hr/>	<hr/>
	-	75,000
	<hr/>	<hr/>

**13. GERAN MODAL / CAPITAL GRANTS**

**i) PROJEK MARINA / MARINA PROJECT**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Penerimaan geran Kerajaan / <i>Receipt of government grants</i>	43,405,719	43,405,719
Tolak pelunasan terkumpul / <i>Less accumulated amortisation</i>	7,234,270	6,510,843
	<hr/>	<hr/>
Baki pada 1 Januari / <i>Balance as at 1 January</i>	36,171,449	36,894,876
Pelunasan pada tahun kewangan / <i>Amortisation for the financial year</i>	723,427	723,427
	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31 Disember / <i>Balance as at 31 December</i>	35,448,022	36,171,449
	<hr/>	<hr/>

**ii) PEMBANGUNAN SEMULA JETI SWETTENHAM /  
REDEVELOPMENT OF SWETTENHAM PIER**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Penerimaan geran kerajaan / <i>Receipt of Government grants</i>	49,060,218	49,060,218
Tolak pelunasan terkumpul / <i>Less accumulated amortisation</i>	817,670	-
	<hr/>	<hr/>
Baki pada 1 Januari / <i>Balance as at 1 January</i>	48,242,548	49,060,218
Pelunasan pada tahun kewangan / <i>Amortisation for the financial year</i>	817,670	817,670
	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31 Disember / <i>Balance as at 31 December</i>	47,424,878	48,242,548
	<hr/>	<hr/>
Jumlah geran modal / <i>Total capital grants</i>	82,872,900	84,413,997
	<hr/>	<hr/>



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015** (samb.)  
**Penang Port Commission**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015** (cont'd)

**14. PENDAPATAN PENGURUSAN SPPP (TELUK EWA) /  
 PPC (TELUK EWA) MANAGEMENT INCOME**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Bayaran yang diterima daripada SPPP (Teluk Ewa) bagi perkhidmatan pengurusan pelbagai oleh SPPP. <i>Payments received from PPC (Teluk Ewa) for PPC management services.</i>	1,855,000	1,857,578

**15. PELBAGAI PENDAPATAN / OTHER INCOME**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Lesen dan permit / <i>Licences and permits</i>	79,997	71,291
Bayaran Pengurusan SPCT / <i>SPCT Management Fees</i>	100,000	100,000
Sewaan Hartanah Sekitar SPCT / <i>Rental of properties around SPCT</i>	4,491,674	4,900,000
Lain-lain Sewaan / <i>Other Rentals</i>	157,062	136,704
Threshold Rent / <i>Threshold Rent</i>	339,906	333,790
	<u>5,168,639</u>	<u>5,541,785</u>

**16. KEUNTUNGAN DARI JUALAN HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN /  
 PROFIT FROM SALE OF PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT**

Keuntungan dari jualan hartanah, loji dan peralatan adalah terimaan bersih bagi pengambilan tanah oleh Tenaga Nasional Berhad berjumlah RM25,783 (2014 - RM3,347,328) bagi tujuan Projek Talian Penghantaran 275 KV LILO PMU Prai GIS di atas sebahagian PT 4, Bandar Prai, Daerah Seberang Perai Tengah di bawah Seksyen 3(1)(a) Akta Pengambilan Tanah 1960.

*Profits from the sale of property, plant and equipment are net income received for land acquisition by Tenaga Nasional Berhad totalling RM25,783 (2014 - RM3,347,328) for the purpose of the 275 KV LILO PMU Prai GIS Distribution Cable Project on part of PT 4, Bandar Prai, Central Seberang Perai district, under Section 3(1)(a) Land Acquisition Act 1960.*

**17. EMOLUMEN / EMOLUMENT**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Kos pekerjaan / <i>Employment Cost</i>	4,937,499	4,671,435
Jumlah pekerja / <i>Total employees</i>	<u>59</u>	<u>59</u>

**18. PERKHIDMATAN DAN BEKALAN / SERVICES AND SUPPLIES**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Bayaran Audit / <i>Audit fees</i>	30,150	28,257
Bayaran kepada Ahli-ahli Lembaga / <i>Board of Directors fees</i>	363,458	265,550
Lain-lain / <i>Others</i>	6,070,344	6,323,236
	<u>6,463,952</u>	<u>6,617,043</u>

## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

Penang Port Commission

Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

### 19. CUKAI / TAXATION

	2015 RM	2014 RM
Peruntukan Cukai Pendapatan / <i>Allocation for Income Tax</i>		
- pada tahun semasa / <i>current year</i>	(471,746)	(498,150)
- terlebih nyata pada tahun lepas / <i>over stated in previous year</i>	143,668	(138,754)
	<u>(328,078)</u>	<u>(359,396)</u>
Penyesuaian antara perbelanjaan cukai dengan keuntungan perakaunan: <i>Reconciliation between tax expense and accounting profit:</i>		
Lebihan Dari Operasi sebelum Cukai / <i>From Operating surplus before tax</i>	<u>2,645,509</u>	<u>6,021,257</u>
Cukai pada kadar 25% (2014: 25%) / <i>Taxation at statutory tax rate of 25% (2014: 25%)</i>	(661,377)	(1,505,314)
Pendapatan tidak dikenakan cukai / <i>Non-taxable income</i>	558,843	814,015
Kesan cukai ke atas perlanjaan yang tidak boleh ditolak dalam penentuan keuntungan yang dicukaikan / <i>Impact of tax on expenses not eligible for deduction in determining taxable profits</i>	(564,306)	(431,814)
Cukai tertunda liabiliti / (aset) tidak diiktiraf pada tahun semasa / <i>Deferred liability tax / (asset) not recognised in current year</i>	195,094	624,963
Terlebih / (terkurang) nyata pada tahun lepas / <i>Over / (under) stated in previous year</i>	143,668	138,754
	<u>(328,078)</u>	<u>(359,396)</u>

SPPP telah menganggap pendapatan sewanya sebagai suatu punca perniagaan dan bukannya sebagai suatu punca perniagaan bagi tujuan pengiraan cukai. Ini mungkin mengakibatkan cukai terkurang dibayar. Amaun cukai yang tidak dibayar ini adalah tertakluk kepada perbincangan dengan Lembaga Hasil Dalam Negeri.

*PPC had viewed its rental income as a source of business and not as a source of business for the purpose of taxation. This may have resulted in under payment in taxes. The amount of the unpaid taxes is subject to discussions with the Inland Revenue Board.*

SPPP sedang dalam proses mendapatkan pengecualian cukai pendapatan bagi pendapatan yang diterima berdasarkan kepada Perintah Cukai Pendapatan (Pengecualian) (No.22) 2006.

*PPC is in the process of seeking tax exempt for income received according to the Income Tax Order (Exemption) (No. 22) 2006.*



## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang

### Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

#### Penang Port Commission

#### Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

#### 20. PELARASAN TAHUN SEBELUM / ADJUSTMENT WITH PREVIOUS YEAR

Pelarasan Tahun Sebelum berjumlah RM1,559,338 adalah tunggakan cukai tanah berjumlah RM978,840 dan tunggakan denda berjumlah RM580,498 bagi tanah Lot 1230, Daerah Seberang Perai Tengah.

*Previous Year Adjustment totalling RM1,559,338 is land tax arrears amounting to RM978,840 and penalty arrears totalling RM580,498 for land Lot 1230, Central Seberang Perai district.*

Recod tanah SPPP tidak menunjukkan lot ini adalah sebahagian dari tanah-tanah milik SPPP. Semakan di Pejabat Tanah mendapati Lot 1230 asalnya dimiliki oleh Malayan Railway Administration yang telah terletak hak kepada SPPP berdasarkan Seksyen 102 Penang Port Commission Act 1955. Kos asal tanah ini tidak dapat dikenalpasti dan penilaian semula nilai tanah akan dibuat pada tahun 2016.

*PPC's land record does not show this lot as part of PPC's land bank. A search with the Land Office showed Lot 1230 was originally owned by Malayan Railway Administration with the rights given to PPC based on Section 102 Penang Port Commission Act 1955. The land's original cost could not be identified and the revaluation of the land will be done in 2016.*

	Seperti Dinyatakan Pada 2014 As Stated in 2014 RM	Pelarasan Tahun Sebelum Adjustment With Previous Year RM	Seperti Dinyatakan Semula As Restated RM
<b>Lembaran Imbangan / Balance Sheet</b>			
<u>Liabiliti Semasa / Current Liabilities</u>			
Pemiutang dan Perbelanjaan Terakru / Payables and Accruals	228,141	1,559,338	1,787,479
<u>Kumpulan Wang Suruhanjaya / PPC Provident Fund</u>			
Lebihan Berkumpul / Accumulated Surplus	128,733,420	(1,559,338)	127,174,082
<b>Penyata Pendapatan / Income Statement</b>			
<u>Perbelanjaan Pengurusan / Management Expenses</u>			
Perbelanjaan Lain / Other Expenses	388,633	223,328	611,961
<u>Nota 11 / Note 11</u>			
Pemiutang / Payables	169,284	1,559,338	1,728,622
<u>Nota 19 / Note 19</u>			
Lebihan dari Operasi Sebelum Cukai / Surplus from Operations Before Tax	6,244,585	(223,328)	6,021,257
Cukai pada kadar 25% (2014: 25%) / Taxation at statutory rate of 25% (2014: 25%)	(1,561,146)	55,832	(1,505,314)
Kesan cukai ke atas perbelanjaan yang tidak boleh ditolak dalam penentuan keuntungan yang dicukaikan / Impact of taxation on expenses not eligible for deduction in determining taxable profits	(375,982)	(55,832)	(431,814)

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015** (samb.)  
**Penang Port Commission**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015** (cont'd)

**21. ANGKA-ANGKA PERBANDINGAN / COMPARATIVE FIGURES**

Angka-angka perbandingan berikut telah diklasifikasikan semula untuk disesuaikan dengan persembahan tahun semasa:

*The following comparative figures have been reclassified to suit the current year's presentation.*

	<b>Seperti yang Dinyatakan Semula As Restated</b>	<b>Seperti yang Dilaporkan Sebelum ini As Reported Earlier</b>
<b>Penyata Pendapatan / Income Statement</b>		
Lain-lain Pendapatan / <i>Other Income</i>		
Pendapatan Faedah / <i>Interest Income</i>	1,456,178	1,762,888
Pendapatan Dividen / <i>Dividend Income</i>	306,710	-
	<hr/>	<hr/>
<b>Penyata Aliran Tunai / Cash Flow Statement</b>		
<b>Aliran Tunai Dari Aktiviti Operasi / Cash Flow From Operating Activities</b>		
Penerima daripada aktiviti Operasi / <i>Receipt from operating activities</i>	17,154,855	17,173,502
Pembayaran kepada aktiviti operasi / <i>Payments to operating activities</i>	(11,844,580)	(11,868,782)
<b>Aliran Tunai Dari Aktiviti Pelaburan / Cash Flows From Investing Activities</b>		
Pembelian hartanah, loji dan peralatan / <i>Purchase of property, plant and equipment</i>	(917,731)	(1,047,081)
Pertambahan kerja-kerja dalam pelaksanaan / <i>Additional work in progress</i>	(134,680)	-
Bayaran diterima atas pinjaman diberi / <i>Repayment on loan disbursement</i>	24,193	24,418
Dividen diterima / <i>Dividend received</i>	306,710	-
Faedah diterima / <i>Interest received</i>	1,343,983	1,650,693
	<hr/>	<hr/>
<b>Nota 9 - Penghutang / Note 9 - Receivables</b>		
Lain-lain Penghutang / <i>Other Receivables</i>	2,004,011	1,378,785
Elaun Hutang Ragu / <i>Allowance for Doubtful Debt</i>	(667,131)	(41,905)
	<hr/>	<hr/>

**22. PROFIL PENDEDAHAN MATAWANG / CURRENCY PROFILE**

Penyata Kewangan dipersembahkan dalam Ringgit Malaysia.

*The Financial Statement is presented in Ringgit Malaysia.*

**21. PENGESAHAN PENYATA KEWANGAN / AUTHORISATION OF THE FINANCIAL STATEMENT**

Penyata Kewangan telah dibentangkan kepada Lembaga Ahli-Ahli Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang dan diluluskan pada 9 Ogos 2016.

*The Financial Statement was presented to the Penang Port Commission's Board of Directors and approved on 9 August 2016.*





**LAPORAN KETUA AUDIT NEGARA  
MENGENAI PENYATA KEWANGAN  
SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA)  
BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2015**

**Laporan Mengenai Penyata Kewangan**

Penyata Kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) telah diaudit oleh wakil saya yang merangkumi Lembaran Imbangan pada 31 Disember 2015, Penyata Pendapatan, Penyata Perubahan Ekuiti serta Penyata Aliran Tunai bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut, ringkasan polisi perakaunan yang signifikan dan nota penjelasan lain.

*Tanggungjawab Lembaga Pengarah Terhadap Penyata Kewangan*

Lembaga Pengarah bertanggungjawab terhadap penyediaan dan persembahan penyata kewangan tersebut yang saksama selaras dengan piawaian pelaporan kewangan yang diluluskan di Malaysia dan Akta Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang, 1955 (Akta 140). Lembaga Pengarah juga bertanggungjawab terhadap kawalan dalaman yang ditetapkan perlu oleh pengurusan bagi membolehkan penyediaan penyata kewangan yang bebas daripada salah nyata yang ketara sama ada disebabkan oleh fraud atau kesilapan.

*Tanggungjawab Juruaudit*

Tanggungjawab saya adalah memberi pendapat terhadap penyata kewangan tersebut berdasarkan pengauditan yang dijalankan. Pengauditan telah dilaksanakan mengikut Akta Audit 1957 dan piawaian pengauditan yang diluluskan di Malaysia. Piawaian tersebut menghendaki saya mematuhi keperluan etika serta merancang dan melaksanakan pengauditan untuk memperoleh jaminan yang munasabah sama ada penyata kewangan tersebut bebas daripada salah nyata yang ketara.

Pengauditan meliputi pelaksanaan prosedur untuk memperoleh bukti audit mengenai amaun dan pendedahan dalam penyata kewangan. Prosedur yang dipilih bergantung kepada pertimbangan juruaudit, termasuk penilaian risiko salah nyata yang ketara pada penyata kewangan sama ada disebabkan oleh fraud atau kesilapan. Dalam membuat penilaian risiko tersebut, juruaudit mempertimbangkan kawalan dalaman yang bersesuaian dengan entiti dalam penyediaan dan persembahan penyata kewangan yang memberi gambaran yang

benar dan saksama bagi tujuan merangka prosedur pengauditan yang bersesuaian tetapi bukan untuk menyatakan pendapat mengenai keberkesanan kawalan dalaman entiti tersebut. Pengauditan juga termasuk menilai kesesuaian polisi perakaunan yang diguna pakai dan kemunasabahan anggaran perakaunan yang dibuat oleh pengurusan serta persembahan penyata kewangan secara menyeluruh.

Saya percaya bahawa bukti audit yang saya peroleh adalah mencukupi dan bersesuaian untuk dijadikan asas bagi pendapat audit saya.

*Pendapat*

Pada pendapat saya, penyata kewangan ini memberikan gambaran yang benar dan saksama mengenai kedudukan kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) pada 31 Disember 2015 dan prestasi kewangan serta aliran tunainya bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut selaras dengan piawai pelaporan kewangan yang diluluskan di Malaysia.

  
**(NORNI @ LINA BINTI MOHAMED)**  
b.p. KETUA AUDIT NEGARA  
MALAYSIA

PUTRAJAYA  
17 OGOS 2016





# **PENYATA Pengerusi dan Lembaga Pengarah**

## **STATEMENT BY CHAIRMAN AND THE BOARD OF DIRECTORS**

Kami, TAN TEIK CHENG dan DATO' CHEN LIAU WENG yang merupakan Pengerusi dan salah seorang Ahli Lembaga Pengarah SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA), dengan ini menyatakan bahawa pada pendapat Lembaga Pengarah, Penyata Kewangan yang mengandungi Lembaran Imbangan, Penyata Pendapatan, Penyata Perubahan Ekuiti dan Penyata Aliran Tunai yang berikut ini berserta dengan nota-nota kepada Penyata Kewangan di dalamnya, adalah disediakan untuk menunjukkan pandangan yang benar dan saksama berkenaan kedudukan SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA) pada 31 Disember 2015 dan hasil kendaliannya dan perubahan kedudukan kewangannya bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut.

*We, TAN TEIK CHENG and DATO' CHEN LIAU WENG being Chairman and one of the Board of Directors of PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA) respectively do hereby state that, in the opinion of the Board of Directors, the Financial Statement consisting of the accompanying Balance Sheet, Income Statement, Statement Of Equity Changes and Cash Flow Statement, together with notes thereon are drawn up so as to give a true and fair view of the state of affairs of the PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA) as at 31 December 2015 and of the results of its operations and changes in its financial position for the year ended on that date.*

Bagi pihak Lembaga  
On behalf of the Board

Bagi pihak Lembaga  
On behalf of the Board



.....  
NAMA / NAME: TAN TEIK CHENG

GELARAN / DESIGNATION: Pengerusi / CHAIRMAN

TARIKH / DATE: **10 AUG 2016**

TEMPAT / PLACE: PULAU PINANG / PENANG

.....  
NAMA / NAME: DATO' CHEN LIAU WENG

GELARAN / DESIGNATION: AHLI LEMBAGA / BOARD

TARIKH / DATE: **10 AUG 2016**

TEMPAT / PLACE: PULAU PINANG / PENANG

**PENGAKUAN OLEH PEGAWAI UTAMA YANG  
BERTANGGUNGJAWAB KE ATAS PENGURUSAN KEWANGAN  
SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA)  
DECLARATION BY THE OFFICER PRIMARILY  
RESPONSIBLE FOR THE FINANCIAL MANAGEMENT  
OF PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA)**

Saya, MONALIZA BINTI SUHAIMI, pegawai utama yang bertanggungjawab ke atas pengurusan kewangan dan rekod-rekod perakaunan SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG (TELUK EWA), dengan ikhlasnya mengakui bahawa Lembaran Imbangan, Penyata Pendapatan, Penyata Perubahan Ekuiti dan Penyata Aliran Tunai dalam kedudukan kewangan yang berikut ini berserta dengan nota-nota kepada Penyata Kewangan di dalamnya, mengikut sebaik-baik pengetahuan dan kepercayaan saya, adalah betul dan saya membuat ikrar ini dengan sebenarnya mempercayai bahawa ia adalah benar dan atas kehendak-kehendak Akta Akuan Berkanun 1960.

*I, MONALIZA BINTI SUHAIMI, the officer primarily responsible for the financial management of PENANG PORT COMMISSION (TELUK EWA), do solemnly and sincerely declare that the accompanying Balance Sheet, Income Statement, Statement of Equity Changes and Cash Flow Statement together with notes therein, are to the best of my knowledge and belief, correct and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of the Statutory Declaration Act 1960.*

Sebenarnya dan sesungguhnya )  
Subscribed and solemnly )

diakui oleh penama di atas )  
declared by the above named )

di Pulau Pinang )  
at Penang )

Pada hari bulan )  
on this )

**1 0 AUG 2016**

  
.....  
**(MONALIZA BINTI SUHAIMI)**

Di hadapan saya  
Before me

  
**NO. 51 BILIK 1  
BISHOP STREET  
10200 PULAU PINANG**



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Lembaran Imbangan pada 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Balance Sheet as at 31 December 2015**

	NOTA / NOTE	2015 RM	2014 RM
<b>ASET BUKAN SEMASA / NON CURRENT ASSETS</b>			
Hartanah, Loji dan Peralatan / <i>Property, Plant and Equipment</i>	5	128,236	100,048
<b>ASET SEMASA / CURRENT ASSETS</b>			
Pelaburan Jangka Pendek / <i>Short Term Investment</i>	6	4,455,377	4,320,064
Penghutang / <i>Receivables</i>		492,677	482,317
Cukai Boleh Diterima Semula / <i>Tax Recoverable</i>		112,714	392,702
Simpanan Dalam Institusi Kewangan Berlesen / <i>Deposit In Licensed Financial Institutions</i>	6	27,557,399	26,619,904
Baki Bank / <i>Bank Balance</i>	6	2,251,216	418,747
		34,869,383	32,233,734
<b>TOLAK: LIABILITI SEMASA / LESS: CURRENT LIABILITIES</b>			
Pemutang dan Tanggungan Terakru / <i>Payables and Accrual</i>		1,027,160	12,884
		1,027,160	12,884
<b>ASET SEMASA BERSIH / NET CURRENT ASSETS</b>			
		33,842,223	32,220,850
		33,970,459	32,320,898
<b>TOLAK: LIABILITI BUKAN SEMASA / LESS: NON-CURRENT LIABILITIES</b>			
Cukai Tertunda / <i>Deferred tax</i>	7	8,932	-
<b>ASET BERSIH / NET ASSETS</b>			
		33,961,527	32,320,898
<b>DIBIYAI OLEH / FINANCED BY:</b>			
Rezab / <i>Reserve</i>		33,961,527	32,320,898

Lembaran Imbangan di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Balance Sheet is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Penyata Pendapatan bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Income Statement for the year ended 31 December 2015**

	NOTA / NOTE	2015 RM	2014 RM
<b>PENDAPATAN PENGURUSAN / MANAGEMENT INCOME</b>			
Sewa Pajakan / <i>Lease Rental</i>		3,209,848	3,209,848
Pendapatan Lesen / <i>License Fee</i>		50,000	50,000
Dius Pelabuhan / <i>Port Dues</i>		424,395	451,305
		3,684,243	3,711,153
<b>LAIN-LAIN PENDAPATAN / OTHER INCOME</b>			
Dividen / <i>Dividend</i>		135,313	120,959
Pendapatan Faedah / <i>Interest Income</i>		1,067,084	955,361
Lain-Lain Pendapatan / <i>Other Income</i>		930	1,915
		1,203,327	1,078,235
<b>JUMLAH PENDAPATAN / TOTAL INCOME</b>			
		4,887,570	4,789,388
<b>PERBELANJAAN PENGURUSAN / MANAGEMENT EXPENSES</b>			
Perkhidmatan dan Bekalan / <i>Services and Supplies</i>	8	2,619,319	2,926,060
Susutnilai / <i>Depreciation</i>		36,018	19,329
Pemberian dan Kenaan Bayaran Tetap / <i>Grants and Fixed Charges</i>		52,500	11,000
Latihan dan Perbelanjaan Pembangunan Lain / <i>Training and Other Development Expenditure</i>		36,090	25,344
Perbelanjaan Lain / <i>Other Expenses</i>		7,015	2,024
		2,750,942	2,983,757
<b>LEBIHAN DARI OPERASI SEBELUM CUKAI / SURPLUS FROM OPERATION BEFORE TAXATION</b>			
		2,136,628	1,805,631
Cukai / <i>Taxation</i>	9	(495,999)	(421,830)
<b>LEBIHAN SELEPAS CUKAI / SURPLUS AFTER TAXATION</b>			
		1,640,629	1,383,801

Penyata Pendapatan di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Income Statement is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Penyata Perubahan Ekuiti bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Statement Of Changes In Equity for the year ended 31 December 2015**

	<b>Rezab / Reserves RM</b>
Baki pada 1 Januari 2014 / <i>Balance as at 1 January 2014</i>	30,937,097
Lebihan Selepas Cukai / <i>Surplus After Taxation</i>	1,383,801
Baki pada 31 Disember 2014 / <i>Balance as at 31 December 2014</i>	<hr/> 32,320,898
Baki pada 1 Januari 2015 / <i>Balance as at 1 January 2015</i>	32,320,898
Lebihan Selepas Cukai / <i>Surplus After Taxation</i>	1,640,629
Baki pada 31 Disember 2015 / <i>Balance at 31 December 2015</i>	<hr/> <hr/> 33,961,527

Penyata Perubahan Ekuiti di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Penyata Aliran Tunai bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Cash Flow Statement for the year ended 31 December 2015**

	2015 RM	2014 RM
<b>ALIRAN TUNAI DARI AKTIVITI OPERASI / CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES</b>		
Penerimaan daripada aktiviti operasi / <i>Receipt from operating activities</i>	3,656,170	3,687,405
Pembayaran kepada aktiviti operasi / <i>Payment for operating activities</i>	(1,700,648)	(2,964,922)
Tunai dihasilkan dari operasi / <i>Cash generated from operations</i>	1,955,522	722,483
Bayaran cukai / <i>Tax paid</i>	(523,000)	(523,000)
Penerimaan lebihan bayaran cukai / <i>Tax refund</i>	315,921	-
Tunai bersih diterima dari aktiviti operasi / <i>Net cash received generated from operating activities</i>	1,748,443	199,483
<b>ALIRAN TUNAI DARI AKTIVITI PELABURAN / CASH FLOW FROM INVESTING ACTIVITIES</b>		
Pembelian hartanah, loji dan peralatan / <i>Purchase of property, plant and equipment</i>	(64,206)	(114,967)
Dividen diterima / <i>Dividend received</i>	135,313	120,959
Faedah diterima / <i>Interest received</i>	1,085,727	884,555
Tunai bersih diterima dari aktiviti pelaburan / <i>Net Cash generated from investing activities</i>	1,156,834	890,547
Peningkatan bersih dalam tunai dan kesetaraan tunai / <i>Net increase in cash and cash equivalent</i>	2,905,277	1,090,030
Tunai dan kesetaraan tunai pada 1 Januari / <i>Cash and cash equivalent as at 1 January</i>	31,358,715	30,268,685
Tunai dan kesetaraan tunai pada 31 Disember / <i>Cash and cash equivalent as at 31 December</i>	34,263,992	31,358,715

Penyata Aliran Tunai di atas hendaklah dibaca bersama-sama dengan nota kepada penyata kewangan yang berkenaan.  
*The above Cash Flow Statement is to be read in conjunction with the notes to the financial statements.*

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015**

**1. AKTIVITI UTAMA**

Aktiviti utama Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) ("SPPPTE") adalah sebagai Pihak Berkuasa Pelabuhan di bawah Penang Port Commission Act, 1955 dan Badan Kawal Selia di bawah Akta Pelabuhan-Pelabuhan (Penswastaan) 1990, yang mana SPPP (Teluk Ewa) bertanggungjawab terhadap pembangunan dan penggunaan pelabuhan dan melaksanakan tanggungjawab kawalseliaan terhadap operator pelabuhan berlesen.

**2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING**

Semua polisi perakaunan yang penting sepertimana dinyatakan berikut adalah sama dengan apa yang diterima pakai pada tahun-tahun sebelumnya.

**(a) Asas Penyediaan Akaun**

Penyata-penyata kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) telah disediakan berasaskan konvensyen kos sejarah kecuali jika sebaliknya dinyatakan di dalam penyata polisi persendirian dalam Nota 2.

Penyata Kewangan Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) juga disediakan menurut arahan yang terkandung dalam Seksyen 37(1) Akta Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang, 1955 dan selaras dengan Piawaian Pelaporan Entiti Persendirian yang diluluskan oleh Lembaga Piawaian Perakaunan Malaysia.

**(b) Hartanah, Loji dan Peralatan**

Hartanah, loji dan peralatan dinyatakan pada kos tolak susut nilai terkumpul. Apabila petunjuk penuruana wujud, maka nilai dibawa aset ditaksir dan diturunkan dengan serta merta kepada nilai boleh dikutip semula.

Hartanah, loji dan peralatan dengan kos RM5,000 dan ke bawah akan diambil kira sebagai inventori dan dicaj ke Akaun Pendapatan.

Susut nilai hartanah, loji dan peralatan mengikut kaedah garis lurus atas jangka hayat keseluruhan pada kadar berikut:

Kenderaan	20%
Peralatan Pejabat	20% - 33.33%

**1. MAIN ACTIVITY**

PPC (Teluk Ewa) is a Regulatory Authority for Teluk Ewa Port under the Ports (Privatisation) Act, 1990 and is responsible for providing, maintaining as well as upgrading the development and the use of the port.

**2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

All significant accounting policies as stated below are consistent with those adopted in previous years.

**(a) Basis of preparation of financial statements**

The financial statements of PPC (Teluk Ewa) have been prepared in accordance with the historical cost convention unless otherwise stated in the private policy in Note 2.

The financial statements of PPC (Teluk Ewa) are prepared in accordance with the instructions contained in Section 37 (1) of the Penang Port Commission Act, 1955 and the related requirements that are approved by the Accounting Standards in Malaysia.

**(b) Property, Plant and Equipment**

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation. When a sign of reduction occurs, the value of assets brought is assessed and is reduced immediately to a recoverable value.

Property, plant and equipment with the cost of RM5,000 and below will be taken as inventory and charged to the Income Statement.

Depreciation of property, plant and equipment according to the straight-line method over their estimated useful lives, as follows:-

Motor Vehicle	20%
Office Equipment	20% - 33.33%



## **Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**

**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015** (samb.)

**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**

**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015** (cont'd)

### **2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING (samb.)**

#### **(c) Pengurangan Nilai Aset**

Nilai aset yang dibawa disemak semula pada setiap tarikh lembaran imbalan untuk menentukan sama ada terdapat sebarang tanda-tanda pengurangan nilai. Sekiranya terdapat tanda-tanda sedemikian, amaun yang boleh diperolehi semula bagi aset berkenaan akan dianggarkan. Amaun yang boleh diperolehi semula merupakan amaun yang lebih tinggi di antara nilai jualan bersih aset dan nilai diguna, yang diukur berasaskan aliran tunai yang dijangka yang didiskauannya. Amaun yang boleh diperolehi semula dijangka untuk aset individu atau, sekiranya tidak boleh, untuk unit yang menghasilkan tunai yang mana aset itu digunakan.

Kerugian pengurangan nilai di caj terus kepada Penyata Pendapatan. Sebarang kenaikan seterusnya di dalam amaun yang boleh diperolehi semula bagi aset yang diiktiraf sebagai keterbalikan kerugian pengurangan nilai terdahulu dan diiktiraf setakat amaun aset dibawa yang akan ditentukan (selepas susut nilai atau pelunasan, jika berkaitan) sekiranya tiada kerugian pengurangan nilai diiktiraf sebelum ini. Kebalikan ini diiktiraf dalam penyata pendapatan dengan serta merta.

#### **(d) Pelaburan Jangka Pendek**

Pelaburan jangka pendek pada nilai kos.

#### **(e) Penghutang-Penghutang**

Penghutang-penghutang adalah dinyatakan pada nilai yang boleh dipastikan. Hutang lapuk yang diketahui dihapus kira dan elaun tertentu dibuat bagi apa-apa pertimbangan bagi kutipan-kutipan yang tidak dapat dikutip. Amaun-amaun yang kemudiannya dapat dikutip akan diiktiraf sebagai pendapatan.

#### **(f) Cukai**

Cukai pendapatan ke atas lebihan atau defisit bagi tahun kewangan terdiri daripada cukai semasa dan cukai tertunda. Cukai semasa merupakan amaun cukai pendapatan yang dijangkakan perlu dibayar ke atas lebihan bercukai bagi tahun dan ditentukan mengikut kadar cukai yang dikuatkuasakan pada tarikh lembaran imbalan.

### **2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (cont'd)**

#### **(c) Asset Value Reduction**

*The value of assets brought is reviewed on every balance sheet date to determine if there are any signs of reduction. If there are such signs, the amount recoverable on the asset is estimated. The amount that is recoverable is the higher figure between the asset's net sales value and used value, which is measured based on the expected cash flow that is discounted. The recoverable amount is expected for individual assets or, if not possible, for the units that generate cash whereby the asset is used.*

*Loss in value reduction is charged directly to the Income Statement. Any further increase in the amount that is recoverable for assets declared as reversal of foregone value reduction loss and is declared up to the asset amount brought that will be determined (after depreciation or amortisation, if applicable) if no losses in value reduction is recognised before this. This reversal is recognised in the Income Statement immediately.*

#### **(d) Short-term Investment**

*Short term investment is based on market value.*

#### **(e) Receivables**

*Receivables are carried at values that can be ascertained. Known bad debts are written off and specific allowance is made for any considered to be doubtful of collection. Amounts subsequently recovered are treated as income.*

#### **(f) Taxation**

*Income Tax on surplus or deficit for the financial year comprises of current tax and deferred tax. Current Tax is the income tax amount expected to be paid on the taxable surplus for the year that is determined according to the taxation rate enforced on the balance sheet date.*

## **Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**

### **Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**

#### **Penang Port Commission (Teluk Ewa)**

#### **Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

## **2. POLISI-POLISI PERAKAUNAN PENTING (samb.)**

### **(f) Cukai (samb.)**

Cukai tertunda diperuntukkan dengan menggunakan kaedah liabiliti, ke atas perbezaan sementara yang diperolehi antara asas cukai bagi aset dan liabiliti dan amaun dibawa aset dan liabiliti tersebut dalam penyata kewangan. Pada prinsipnya, liabiliti cukai tertunda diiktiraf untuk semua perbezaan sementara yang boleh dikenakan cukai dan aset cukai tertunda diiktiraf bagi semua perbezaan sementara yang boleh ditolak dan kerugian cukai yang tidak diguna dan kredit cukai yang tidak diguna, sehingga ke tahap yang mana kemungkinan bahawa keuntungan boleh cukai wujud yang mana perbezaan sementara boleh ditolak dapat digunakan.

Aset dan liabiliti cukai tertunda dikira pada kadar cukai yang dijangka akan digunakan pada waktu aset direalisasikan atau liabiliti diselesaikan. Berdasarkan kepada kadar cukai semasa yang digunakan, cukai tertunda dicajkan atau dikreditkan di dalam penyata pendapatan, kecuali apabila ia berkaitan dengan item yang dikreditkan atau dicajkan secara langsung dengan ekuiti, menyebabkan cukai tertunda juga diambilkira di dalam ekuiti.

### **(g) Pengiktirafan Hasil**

Sewa pajakan dan bayaran lesen diiktiraf berdasarkan asas akrual di mana ia adalah selaras dengan butir-butir perjanjian.

Pendapatan faedah diiktiraf pada asas pengagihan mengikut tempoh yang mana mengambil kira keuntungan ke atas aset-aset terlibat.

Dius pelabuhan diiktiraf apabila perkhidmatan selesai disempurnakan.

### **(h) Tunai Dan Kesetaraan Tunai**

Tunai dan kesetaraan tunai adalah termasuk pelaburan jangka pendek, simpanan tetap dalam institusi kewangan dan baki bank.

## **2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (cont'd)**

### **(f) Taxation (cont'd)**

*Deferred Taxation is provided in full, using the liability method, on temporary differences which are derived from among the basis of taxation for the assets and liabilities as well as the amount of the assets and liabilities brought in the financial statement. In principle, deferred tax liabilities are recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised for all deductible temporary differences to the extent that it is probable that taxable profit will be available against which the deductible temporary differences can be utilised.*

*Deferred tax assets and liabilities are calculated at the estimated taxable rate when the assets are realised or when the liabilities are settled. Based on the current taxable rate used, deferred tax is charged or credited into the Income Statement, unless if it is related to an item that is credited or charged directly with equity, causing deferred tax to be taken into account in equity.*

### **(g) Revenue Recognition**

*Lease rental and license fee have been identified at basic accruals, where it is in accordance with the details of the agreement. Interest income is identified at the basis of distribution according to the time that takes into consideration the profits on the asset involved. Port dues is recognised when the shareholder's rights to receive payment is established.*

### **(h) Cash and Cash Equivalents**

*Cash and cash equivalents comprise short term investments, fixed deposits in licensed financial institutions, cash and bank.*

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

**3. POLISI PENGURUSAN RISIKO KEWANGAN**

Polisi pengurusan kewangan adalah bagi memastikan sumber-sumber kewangan mencukupi untuk pembangunan perniagaan SPPP (Teluk Ewa) di samping menguruskan risikonya.

Polisi SPPP (Teluk Ewa) yang berkaitan dengan aktiviti-aktiviti yang melibatkan risiko kewangan adalah seperti berikut:

**(i) Risiko Kadar Faedah**

Aliran tunai dan pendapatan SPPP (Teluk Ewa) adalah bebas daripada perubahan kadar faedah pasaran di mana SPPP (Teluk Ewa) tidak mempunyai sebarang pinjaman. Kadar faedah daripada simpanan tetap di institusi-institusi kewangan berlesen juga adalah rendah disebabkan tempoh matang yang pendek.

**(ii) Risiko Kredit**

SPPP (Teluk Ewa) tidak memberikan kredit kepada pelanggan-pelanggannya.

**(iii) Risiko Pasaran**

Pelanggan utama SPPP (Teluk Ewa) adalah Kedah Cement Jetty Sdn. Bhd. (KCJSB) yang mana mempunyai kontrak bertulis dengan SPPP (Teluk Ewa) mengikut tempoh tertentu yang disahkan oleh Kerajaan. Pasaran SPPP (Teluk Ewa) hanyalah dius pelabuhan yang dikutip oleh SPPP (Teluk Ewa).

**(iv) Risiko Kecairan dan Aliran Tunai**

SPPP (Teluk Ewa) mempunyai jumlah tunai dan kesetaraan tunai yang mencukupi untuk memenuhi keperluan modal kerja. Jika terdapat lebihan dana, ianya akan dilaburkan di dalam simpanan tetap di Institusi-institusi Kewangan Berlesen pada kadar faedah yang menguntungkan.

**4. LOKASI UTAMA SPPP (TELUK EWA)**

Lokasi utama SPPP (Teluk Ewa) adalah di Aras 2, Swettenham Pier Cruise Terminal, No. 1A, Pesara King Edward, 10300 Pulau Pinang.

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT POLICIES**

*The financial risk management policy seeks to ensure that adequate financial resources are available for the development of PPC (Teluk Ewa)'s businesses whilst managing its risks.*

*The policies are implemented to provide effective ways to reduce financial risks of PPC (Teluk Ewa) are set out as follows:*

**(i) Interest Rate Risk**

*PPC (Teluk Ewa)'s income and operating cash flows are substantially, independent of changes in the market interest rates as PPC (Teluk Ewa) does not have any borrowings. Interest rate in fixed deposit with licensed financial institutions is minimal due to short term maturities.*

**(ii) Credit Risk**

*No credit terms were given to all PPC (Teluk Ewa) customers.*

**(iii) Market Risk**

*Kedah Cement Jetty Sdn. Bhd. (KCJSB) is the main customer of PPC (Teluk Ewa) which has entered into a contract between the PPC (Teluk Ewa), KCJSB and Government of Malaysia. PPC (Teluk Ewa)'s market is only port dues that it collects..*

**(iv) Liquidity and Cash Flow Risk**

*PPC (Teluk Ewa) maintains sufficient levels of cash and cash equivalents to meet its working capital requirements. Any excess funds are invested in fixed deposits with licensed financial institutions at the most competitive interest rates obtainable.*

**4. MAIN LOCATION OF PPC (TELUK EWA)**

*PPC (Teluk Ewa)'s main location is at Level 2, Swettenham Pier Cruise Terminal, No. 1A, King Edward Place, 10300 George Town, Penang.*



## Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)

Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)

Penang Port Commission (Teluk Ewa)

Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)

### 5. HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

(a) Butiran terperinci hartanah, loji dan peralatan adalah seperti berikut:-

*Details of property, plant and equipment are as follows:-*

<b>2015 KOS / COST</b>	<b>Kenderaan / Motor Vehicles RM</b>	<b>Peralatan Pejabat / Office Equipments RM</b>	<b>Jumlah / Total RM</b>
Baki pada 1.1.2015 / <i>Balance as at 1.1.2015</i>	114,967	15,230	130,197
Tambahan / <i>Addition</i>	64,206	-	64,206
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31.12.2015 / <i>Balance as at 31.12.2015</i>	179,173	15,230	194,403
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Susut Nilai Berkumpul / Accumulated Depreciation</b>			
Baki pada 1.1.2015 / <i>Balance as at 1.1.2014</i>	17,245	12,904	30,149
Tambahan / <i>Addition</i>	33,695	2,323	36,018
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31.12.2015 / <i>Balance as at 31.12.2015</i>	50,940	15,227	66,167
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Nilai Buku Bersih / Net Book Value</b>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	128,233	3	128,236

<b>2014 KOS / COST</b>	<b>Kenderaan / Motor Vehicles RM</b>	<b>Peralatan Pejabat / Office Equipments RM</b>	<b>Jumlah / Total RM</b>
Baki pada 1.1.2014 / <i>Balance as at 1.1.2014</i>	87,477	15,230	102,707
Tambahan / <i>Addition</i>	114,967	-	114,967
Pelupusan / <i>Disposal</i>	(87,477)	-	(87,477)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31.12.2014 / <i>Balance as at 31.12.2014</i>	114,967	15,230	130,197
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Susut Nilai Berkumpul / Accumulated Depreciation</b>			
Baki pada 1.1.2014 / <i>Balance as at 1.1.2014</i>	87,476	10,820	98,296
Tambahan / <i>Addition</i>	17,245	2,084	19,329
Pelupusan / <i>Disposal</i>	(87,476)	-	(87,476)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31.12.2014 / <i>Balance as at 31.12.2014</i>	17,245	12,904	30,149
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Nilai Buku Bersih / Net Book Value</b>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	97,722	2,326	100,048

(b) Amaun bagi aset-aset pada kos yang disusutnilai sepenuhnya adalah seperti berikut:-

*The amount for assets at fully depreciated cost is as follow:-*

	<b>RM</b>
Peralatan Pejabat / <i>Office Equipments</i>	<hr/>
	15,230

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

**6. TUNAI DAN KESETARAAN TUNAI / CASH AND CASH EQUIVALENTS**

Tunai dan Kesetaraan Tunai yang dimasukkan ke dalam Penyata Aliran Tunai adalah seperti berikut:  
*Cash and Cash Equivalents included in the Cash Flow Statement are as follows:*

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Pelaburan Jangka Pendek / <i>Short Term Investments</i>	4,455,377	4,320,064
Simpanan dalam Institusi Kewangan Berlesen / <i>Deposits in Licensed Financial Institutions</i>	27,557,399	26,619,904
Baki Bank / <i>Bank Balances</i>	2,251,216	418,747
	<hr/>	<hr/>
	34,263,992	31,358,715
	<hr/>	<hr/>

Pada 26 Ogos 2011, Kementerian Kewangan Malaysia melalui surat KK/BKP/(S)10/72-3 Jld 2 sk.1 (7) telah memberi kelulusan untuk pelaburan dalam institusi pengurusan dana tertakluk kepada jumlah yang diluluskan oleh Lembaga Pengarah SPPP (Teluk Ewa).

*On 26 August 2011, the Ministry of Finance through letter KK/BKP/(S)10/72-3 Jld 2 sk.1 (7) has given approval for deposit in the fund management institutions subject to maximum amount approved by the Board of Directors of PPC (Teluk Ewa).*

**7. CUKAI TERTUNDA / DEFERRED TAXATION**

Akaun cukai tertunda, dikira di bawah kaedah liabiliti adalah seperti yang dinyatakan di bawah:  
*The Deferred Tax Account, calculated under the liability method is as follow:*

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Cukai tertunda terkurang akru pada tahun lepas / <i>Deferred Tax under-accrued in previous year</i>	5,579	-
Perbelanjaan cukai tertunda berkaitan dengan pengasalan dan pernarikbalikan perbezaan sementara / <i>Expenses on deferred tax related to origination and reversal of temporary differences</i>	3,353	-
	<hr/>	<hr/>
Baki pada 31 Disember / <i>Balance at 31 December</i>	8,932	-
	<hr/>	<hr/>

Komponen dan pergerakan bersih cukai tertunda sepanjang tahun kewangan adalah seperti berikut:-  
*Component and net movement of deferred tax throughout the financial year is as follow:*

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Elaun modal yang melebihi susut nilai / <i>Capital allowance that exceeded depreciation</i>	8,932	-
	<hr/>	<hr/>

**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015 (samb.)**  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015 (cont'd)**

**8. PERKHIDMATAN DAN BEKALAN / SERVICE AND SUPPLY**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Bayaran Insentif Teluk Ewa / <i>Teluk Ewa Incentive Fee</i>	158,609	157,933
Bayaran KWSP / <i>EPF fee</i>	4,370	2,262
Bayaran audit / <i>Audit fees</i>	13,747	12,884
Bayaran pengurusan kepada SPPP / <i>Management fees for PPC</i>	1,855,000	1,857,578
Elaun tetap & Perbelanjaan Ahli-ahli Lembaga / <i>Board of Directors fixed allowance &amp; expenses</i>	250,422	199,905
Peralatan pejabat / <i>Office equipment</i>	-	6,650
Perbelanjaan mesyuarat / <i>Meeting expenses</i>	96,715	37,800
Penyelenggaraan / <i>Maintenance</i>	2,071	1,303
Sewa pajakan tahunan / <i>Annual lease rental</i>	-	1,000
Lain-lain / <i>Others</i>	238,385	648,745
	<b>2,619,319</b>	<b>2,926,060</b>

SPPP (Teluk Ewa) tidak mempunyai pegawai. Pengurusan dan pentadbiran SPPP (Teluk Ewa) dijalankan oleh SPPP.

*The Penang Port Commission (Teluk Ewa) has no officer. Only PPC officer is stationed at Teluk Ewa.*

**9. CUKAI / TAXATION**

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Cukai tahun semasa / <i>Current year tax</i>	(513,393)	(446,218)
Perbelanjaan cukai tertunda berkaitan dengan pengasakan dan penarikbaikan perbezaan sementara / <i>Expenses on deferred tax related to origination and reversal of temporary differences</i>	(3,353)	-
Cukai tertunda terkurang akru pada tahun lepas / <i>Deferred tax under-accrued in previous year</i>	(5,579)	-
Cukai terlebih akru pada tahun lepas / <i>Tax over-accrued in previous year</i>	26,326	24,388
	<b>(495,999)</b>	<b>(421,830)</b>

Penyesuaian antara perbelanjaan cukai dengan lebihan dari operasi sebelum cukai:  
*Reconciliation between tax expense and accounting profit before tax:*

	<b>2015 RM</b>	<b>2014 RM</b>
Keuntungan perakaunan / <i>Accounting Profit</i>	2,136,628	1,805,631
Cukai pada kadar 25% (2014: 25%) / <i>Taxation at statutory tax rate 25% (2014 : 25%)</i>	(534,157)	(451,408)
Cukai tertunda liabiliti tidak diiktiraf pada tahun semasa / <i>Deferred liability tax not recognised in current year</i>	-	5,751
Cukai tertunda terkurang akru pada tahun lepas / <i>Deferred tax under accrued in previous year</i>	(5,579)	-
Perbelanjaan tidak dibenar untuk tujuan cukai / <i>Expenses not eligible for taxation purpose</i>	(16,417)	(561)
Pendapatan tidak dikenakan cukai / <i>Income not tax</i>	33,828	-
Peruntukan cukai terlebih akru pada tahun lepas / <i>Over stated taxation allocation in previous year</i>	26,326	24,388
	<b>(495,999)</b>	<b>(421,830)</b>



**Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa)**  
**Nota-nota kepada Akaun-akaun bagi tahun berakhir 31 Disember 2015** (samb.)  
**Penang Port Commission (Teluk Ewa)**  
**Notes to The Accounts for the year ended 31 December 2015** (cont'd)

**9. CUKAI / TAXATION (samb. / cont'd)**

SPPP (Teluk Ewa) telah menganggap pendapatan sewanya sebagai suatu punca perniagaan dan bukannya sebagai suatu punca perniagaan bagi tujuan pengiraan cukai. Ini mungkin mengakibatkan cukai terkurang dibayar. Amaun cukai yang tidak dibayar ini adalah tertakluk kepada perbincangan dengan Lembaga Hasil Dalam Negeri.

*PPC (Teluk Ewa) had viewed its rental income as a source of business and not as a source of business for the purpose of taxation. This may have resulted in under payment in taxes. The amount of the unpaid taxes is subject to discussions with the Inland Revenue Board.*

SPPP (Teluk Ewa) sedang dalam proses mendapatkan pengecualian cukai pendapatan bagi pendapatan yang diterima berdasarkan kepada Perintah Cukai Pendapatan (Pengecualian) (No.22) 2006.

*PPC (Teluk Ewa) is in the process of seeking tax exemption for income received according to the Income Tax Order (Exemption) (No. 22) 2006.*

**10. PROFIL PENDEDAHAN MATAWANG / CURRENCY PROFILE**

Penyata Kewangan dipersembahkan dalam Ringgit Malaysia.

*The Financial Statement is presented in Ringgit Malaysia.*

**11. PENGESAHAN PENYATA KEWANGAN / AUTHORISATION OF THE FINANCIAL STATEMENT**

Penyata Kewangan telah dibentangkan kepada Lembaga Ahli-Ahli Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang (Teluk Ewa) dan diluluskan pada 9 Ogos 2016.

*The audited Financial Statement was presented to the Penang Port Commission (Teluk Ewa) Board of Directors and was approved on 9 August 2016.*



**SURUHANJAYA PELABUHAN PULAU PINANG**  
**Penang Port Commission**

Level 2, Swettenham Pier Cruise Terminal  
No. 1 A, King Edward Place,  
10300 George Town, Penang, Malaysia.

T: (604)-263 3211 F: (604)-262 6211  
E: [sppp@penangport.gov.my](mailto:sppp@penangport.gov.my) W: [www.penangport.gov.my](http://www.penangport.gov.my)